
М. Н. ВИРОЛАЙНЕН

ПУШКИНСКИЕ ЗАГЛАВИЯ КАК ТЕКСТОЛОГИЧЕСКАЯ ПРОБЛЕМА

В корпусе текстов «Стихотворений Александра Пушкина» 1826, 1829 и 1832 годов¹ произведения не имеют подзаголовков, так как все они перенесены в оглавление и фигурируют исключительно там. Кроме того, со страниц с поэтическими текстами исчез целый ряд заглавий, имевшихся в более ранних публикациях, но теперь превратившихся в обозначенные в оглавлении подзаголовки.² Таково было композиционное решение П. А. Плетнева, готовившего эти сборники к печати. Сохранилась Цензурная рукопись издания Ст 1832,³ по которой видно, что он методично вычеркивал все подзаголовки и некоторые заглавия, включая их при этом в им же составляемое оглавление.⁴

¹ Стихотворения Александра Пушкина. СПб., 1826 (далее: Ст 1826); Стихотворения Александра Пушкина. СПб., 1829. Ч. 1 (далее: Ст 1829-1); Стихотворения Александра Пушкина. СПб., 1829. Ч. 2 (далее: Ст 1829-2); Стихотворения Александра Пушкина. СПб., 1832. Ч. 3 (далее: Ст 1832). В первые две части «Стихотворений» вошли многие произведения, опубликованные в Ст 1826. Композиция этого сборника была организована по жанровому принципу, композиция «Стихотворений» 1829—1832 гг. — по хронологическому. Четвертую часть (Стихотворения Александра Пушкина. СПб., 1835. Ч. 4; далее: Ст 1835) составили произведения, напечатанные в «Библиотеке для чтения» в 1834—1835 гг., и «Разговор Книгопродавца с Поэтом», до этого публиковавшийся в первом (1825) и втором (1829) изданиях первой главы «Евгения Онегина» как пролог к роману. Основной объем сборника составили сказки и «Песни западных славян», к которым добавлено всего 8 стихотворений.

² В таких случаях вместо заглавия в оглавлении использовалась первая строка стихотворения, например: «(На холмах Грузии лежит ночная мгла). *Отрывок*»; «(Не пленяйся бранной славой). *Из Гафиза*» (Ст 1832. С. 207).

³ Полстное описание Цензурной рукописи (ПД 420) см.: *Пушкин А. С.* Полн. собр. соч.: В 20 т. СПб., 2019. Т. 3, кн. 1. С. 448—453.

⁴ В рукописи оно занимает л. 94—94 об.; в книгу вошло без изменений. Вычеркивания на листах с текстами стихотворений сделаны теми же чернилами характерного оттенка, какими записано оглавление, по почерку однозначно атрибутируемое Плетневу.

Степень участия Пушкина в принятии такого решения неизвестна. Когда готовилось издание 1826 года, он находился в михайловской ссылке, ряд издательских проблем обсуждался по ходу его переписки с Плетневым и Л. С. Пушкиным, но об оформлении подзаголовков в сохранившихся письмах речь не идет. Можно думать, что поэта вполне удовлетворил принцип их подачи, поскольку он соблюдался и в следующих изданиях.

Издательское оформление «Стихотворений Александра Пушкина» было вполне обычным для эпохи, хотя иногда ему следовали без особого педантизма. Так, например, в подготовленном П. А. Плетневым издании стихотворений В. А. Жуковского⁵ почти все подзаголовки, размещенные в оглавлении, отсутствуют в основном корпусе текстов, но в нескольких случаях в нем появляются.⁶ Та же непоследовательность — в «Стихотворениях Н. Гнедича» (СПб., 1832), где подзаголовки таких стихотворений, как «Арфа Давида (из Байрона)», «Тарентинская дева (Из Анд. Шенье)», «Мелодия (из Байрона)», фигурируют только в оглавлении, а подзаголовки стихотворений «Кузнечик (из Анакреона)», «Тантал и Сизиф в Аде (Из Одиссеи Гомеровој)» — и в тексте,⁷ и в оглавлении. В «Стихотворениях Михаила Дмитриева» (М., 1830) подзаголовки приведены только в оглавлении. Тот же принцип выдержан в «Сочинениях и переводах в стихах Павла Катенина» (СПб., 1832). В изданиях стихотворений Пушкина Плетнев соблюдал строгое единообразие, от которого почти нигде не отступил.

С тех пор книжная культура сильно изменилась, и ни традиционность оформления прижизненных пушкинских сборников, ни тот факт, что Пушкина оно явно удовлетворяло, не снимает вопроса о том, в каком виде должны быть напечатаны те же материалы в современном научном издании.⁸ Оглавление в нем точно соответствует

⁵ Стихотворения В. Жуковского. 3-е изд., испр. и умнож. СПб., 1824. Т. 1—3.

⁶ См., например, в корпусе текстов: «Уединение. (Отрывок)» (Там же. Т. 2. С. 230); «Замок Смальгольм. Шотландская сказка» (Там же. Т. 3. С. 321; ср. в оглавлении: «Замок Смальгольм. Шотландская сказка, Вальтера Скотта»); «Цейкс и Гальциона. Отрывок из Овидиевых превращений» (Там же. Т. 3. С. 335; ср. в оглавлении: «Цейкс и Гальциона. Из Овидиевых превращений»); «Разрушение Трои. Опыт перевода Энеиды. Книга II» (Там же. С. 361; ср. в оглавлении: «Разрушение Трои. Вторая песнь Виргилиевой Энеиды»).

⁷ Стихотворения Н. Гнедича. СПб., 1832. С. 140, 145. В тех случаях, когда заглавия и подзаголовки приводятся по тому или иному прижизненному изданию или автографу, заглавные и строчные буквы воспроизводятся здесь и далее в соответствии с источником.

⁸ Вопрос о неправомерности исключения из основного корпуса критически подготовленных пушкинских текстов тех заглавий и подзаголовков, которые

заглавиям и подзаголовкам, представленным в основном корпусе произведений, оно стало частью справочного аппарата и больше не служит местом, куда могут быть перенесены какие-либо значимые элементы пушкинского текста. В академическом Полном собрании сочинений Пушкина 1937—1949 годов и в вышедших томах нового академического издания, начатого в 1999 году, часть заглавий и большинство подзаголовков помещены в раздел «Другие редакции и варианты», где они фигурируют как «Печатные варианты заглавия», «Отличия печатных текстов» или помещаются в число других вариантов основного текста, хотя вполне очевидно, что вариантами они не являются и само отнесение их к данному разделу искажает картину. Следует ли из этого, что при публикации стихотворений по одному из прижизненных сборников все заглавия и подзаголовки должны быть возвращены в основной корпус? Ответ не может быть однозначным: у каждого текста своя творческая история, свой набор сохранившихся автографов, своя история публикаций.

При положительном ответе на поставленный вопрос возникает серьезная дополнительная проблема. Место подзаголовка — под заглавием. На это место и могут быть перенесены подзаголовки, оказавшиеся в оглавлении. Но как быть с заглавиями, получившими в плетневских сборниках вид подзаголовка?⁹ Если мы сохраним за ними этот статус, получится, что многие тексты имеют подзаголовки, не имея заглавий. В таком случае само слово «подзаголовок» окажется неуместным, поскольку оно означает то, что стоит «под заглавием». При подготовке научного издания обозначенная проблема получает не теоретическое, а практическое значение, так как заглавия и подзаголовки, как правило, печатаются разными шрифтами (например, заглавие — более крупным и жирным шрифтом, подзаголовок — более мелким, иногда курсивом).

Чтобы приблизиться к решению очерченного круга вопросов, необходимо прежде всего определить, что, собственно, Плетнев квалифицировал как подзаголовки. При ближайшем рассмотрении его логика становится абсолютно понятной и последовательной — к подзаголовкам он относил следующее:

1) указания на источник перевода или подражания, иногда мнимый («К Лицинию. С латинского»; «(Погасло дневное светило). Подражание Байрону»; «Черная шаль. Молдавская песня»; «(О дева-роза). Подражание турецкой песне»; «Земля и море.

Плетнев перенес в оглавление, еще в 2013 году был выдвинут А. Ю. Балакиным в докладе, прочитанном на ХLI «Болдинских чтениях» (см.: *Sadzińska E. ХLI Международная научная конференция «Болдинские чтения» // Acta Universitatis Lodzianensis. Folia Litteraria Rossica. 2013. № 6. С. 120).*

⁹ Примеры оформления таких случаев см. выше в примеч. 2.

Идиллия Мосха»; «(Ты вянешь и молчишь). Подражание А. Шенье»; «(Ночной зефир). Испанский романс»;¹⁰ «(Близ мест, где царствует Венеция златая). Перевод неизданных стихов Андрея Шенье»; «(Сто лет минуло как Тевтон). Отрывок из поэмы Мицкевича: Конрад Валленрод»; «(Кобылица молодая). Подражание Анакреону»; «(Ворон к ворону летит). Шотландская песня»; «Старик. Из Маро»;¹¹ «(Не пленяйся бранной славой). Из Гафиза»; «Пир во время чумы. Из Вильсоновой трагедии: *The city of the plague*»; «Цыганы. С английского»; «(Каков я прежде был). Отрывок из Андрея Шенье»);¹²

2) указания на конкретные обстоятельства написания стихотворения («Жуковскому. На издание книжек его: *Для немногих*»; «Ч***ву. С морского берега Тавриды»; «Д***у. На приглашение ехать с ним морем на полуденный берег Крыма»;¹³ «Козлову. По получении от него Чернеца»; «Н. Н. При посылке ей Невского Альманаха»; «Княгине Э. А. Волконской. При посылке ей поэмы: *Цыганы*»);¹⁴

3) указания на жанровую природу произведения («Жених. Простонародная сказка»; «Череп. Послание к Д***»; «Утопленник. Простонародная сказка»; «Е. Н. У***вой. В альбом»;¹⁵ «(На холмах Грузии лежит ночная мгла). Отрывок»; «(Поедем, я готов). Элегический отрывок»; «(Как сатирой безымянной). Эпиграмма»; «(Что в имени тебе моем). В альбом»; «(Кто на снегах возрастил). Загадка»; «(Брожу ли я вдоль улиц). Станцы»; «(В часы забав иль праздной скуки). Станцы»; «Поэту. Сонет»; «(Пью за здоровье Мери). Песня»; «Сонет. Сонет»; «Мадонна. Сонет»; «К Языкову. Отрывок из послания»);¹⁶

Весь приведенный материал взят из оглавлений трех частей «Стихотворений Александра Пушкина» 1829 и 1832 годов. В двух первых имелись небольшие отличия от издания Ст 1826, и их следует отметить.

¹⁰ Ст 1829-1. С. 221—223.

¹¹ Ст 1829-2. С. 174—175.

¹² Ст 1832. С. 207—208. Для сравнения укажем типы подзаголовков в 3-м издании «Стихотворений Василия Жуковского»: «Подражание Томпсону», «Подражание», «С Французского», «Соч. Гете», «Из Грея»; см. также примеч. 6. Все подзаголовки в «Сочинениях и переводах в стихах Павла Катенина» и в «Стихотворениях Михаила Дмитриева», а также почти все подзаголовки в «Стихотворениях Н. Гнедича» построены по модели «Из такого-то автора».

¹³ Ст 1829-1. С. 221—223.

¹⁴ Ст 1829-2. С. 173—174.

¹⁵ Там же. С. 173—175.

¹⁶ Ст 1832. С. 207—208.

Четыре стихотворения были напечатаны с подзаголовками в оглавлении Ст 1826, а затем без них в первой и второй частях Ст 1829. Описанной типологии они не нарушали. Одно из них относится к первому типу¹⁷ и три — к третьему.¹⁸ Далее эти четыре стихотворения будут выведены из поля рассмотрения, так как никакой текстологической проблемы они перед исследователем не ставят: их подзаголовки, имевшиеся в Ст 1826, действительно относятся к разряду вариантов, а основные тексты печатаются по более поздним изданиям.

В трех случаях заглавия или подзаголовки стихотворений были несколько изменены в Ст 1829-1 и 1829-2 по сравнению со Ст 1826: «Лицинию. С латинского» заменено в оглавлении на «К Лицинию. С латинского»,¹⁹ «(Ты вянешь и молчишь). Подражание Ан. Шенье» — на «(Ты вянешь и молчишь). Подражание А. Шенье», «Старик. Из Марота» — на «Старик. Из Маро». Заглавия или подзаголовки этих трех стихотворений в Ст 1826 тоже являются вариантами.²⁰ Наиболее существенным изменением стал перенос заглавия «Подражание турецкой песне» в оглавление, где оно получило вид подзаголовка: «(О дева-роза). Подражание турецкой песне». Других интересующих нас различий между оглавлениями Ст 1826 и двух частей Ст 1829 не имеется. Поэтому далее мы лишь в исключительных случаях будем обращаться к изданию Ст 1826.

В подготовке четвертой части «Стихотворений Александра Пушкина» (Ст 1835) Плетнев не участвовал. С подзаголовком, помещенным как в тексте, так и в оглавлении, здесь напечатано только стихотворение «Красавица (В альбом Г****)». Поскольку предметом данной статьи является проблема, вызванная издательскими решениями Плетнева, сборник Ст 1835 можно было бы оставить за пределами рассмотрения, тем более что история его подготовки требует дополнительного изучения. Однако произведения, вошедшие в это издание, все-таки связаны с вопросом о заглавиях и подзаголовках. В 1836 году, после того как состоялись последние прижизненные публикации текстов, включенных в четыре части «Стихотворений» 1829—1835 годов, Пушкин задумал еще одно

¹⁷ «Юноша. Сафо» (Ст 1826. С. VIII); в Ст 1829-2 стихотворение напечатано под заглавием: «Сафо».

¹⁸ «(Ненастный день потух). Отрывок»; «Русалка. Баллада»; «Амур и Ги-меней. Сказка» (Ст 1826. С. V, VI).

¹⁹ В тексте осталось заглавие «Лицинию» (Ст 1829-1. С. 7).

²⁰ О заглавиях «Сон. (Отрывок из Новгородской повести: Вадим)» и «Отрывок из неоконченной поэмы (писано в 1822 году)», под которыми это произведение печаталось в 1827 году в «Памятнике отечественных муз» и «Московском вестнике» (в Ст 1826 оно не вошло, а в Ст 1829-1 было напечатано без заглавия и подзаголовка), см. ниже, примеч. 78.

издание, которое так и не успел осуществить. Оно осталось в рукописи (далее обозначаемой как «Собрание 1836») и представляет собой авторизованную копию, в которую вошли произведения из всех четырех частей «Стихотворений Александра Пушкина». В изготовленную копию Пушкин внес довольно много поправок, касающихся заглавий и подзаголовков — в том числе и тех текстов, которые были напечатаны в Ст 1835. Более подробно о рукописи Собрания 1836 будет сказано ниже.

Сведения об изменениях в заглавиях и подзаголовках произведений, происшедших в ходе их создания и публикаций, а также при подготовке несостоявшегося Собрания 1836 представлены в Приложении к статье (см. с. 65). В Приложении, оформленном в виде таблицы, указаны архивные шифры автографов и выходные данные печатных источников, которые в тексте статьи не приводятся.

Рассмотрим прежде всего «Стихотворения Александра Пушкина» 1829—1832 годов, подготовленные Плетневым. 39 произведений имеют здесь подзаголовки, помещенные в оглавлениях. В двенадцати из них подзаголовки, имевшиеся при первых публикациях в периодических изданиях (где они были расположены под заглавиями на страницах с текстом произведений), были перенесены в оглавления без изменений:

К Лицинию. *С латинского*²¹

Черная шаль. *Молдавская песня*²²

Д***у. *На приглашение ехать с ним морем на полуденный берег Крыма*

Н. Н. *При посылке ей Невского Альманаха*

Жених. *Простонародная сказка*

Череп. *Послание к Д****²³

²¹ Стихотворение не имеет прямого источника, хотя и написано с ориентацией на древнеримские сатиры, прежде всего на сатиры Ювенала.

²² История текста «Черной шали» несколько сложнее, чем истории других текстов этой группы. Как видно из Приложения, в черновом автографе стихотворение не было озаглавлено, а в беловом получило заглавие «Молдавская песня». В двух журнальных публикациях 1821 года оно подавалось по-разному: в «Сыне отечества» стихотворение называлось «Черная шаль. (*Молдавская песня*)», в «Благонамеренном» — «Молдавская песня». Известно, что Пушкин был недоволен публикацией «Сына отечества», содержавшей ошибки, и потому перепечатал стихотворение в «Благонамеренном». Но в Ст 1826 оно вошло под заглавием «Черная шаль», с подзаголовком «*Молдавская песня*» в оглавлении, и в том же виде было опубликовано в Ст 1829-1. Надо полагать, что такое решение устраивало Пушкина, а потому «Черную шаль» можно отнести к той же группе, что и остальные перечисляемые здесь тексты.

²³ В «Северных цветах» на 1828 год имелось незначительное отличие в графическом оформлении подзаголовка: «(Послание к Д.)».

Утопленник. *Простонародная сказка*.²⁴

Сонет. *Сонет*²⁵

Поэту. *Сонет*

Мадонна. *Сонет*

Пир во время чумы. *Из Вильсоновой трагедии: The city of the plague*

Цыганы. *С английского*.²⁶

Данные имеющихся автографов (см. Приложение) не противоречат тому, что эти 12 произведений можно печатать в основном корпусе научного издания с подзаголовками. Однако окончательное решение — как в этих, так и во всех остальных случаях — может быть принято только с учетом правки, внесенной Пушкиным в рукописное Собрание 1836, куда вошли многие из перечисленных текстов.

Особый случай представляет собой публикация перевода из «Вступления» («Wstep») к поэме А. Мицкевича: в «Московском вестнике» его первая строка была оформлена как заглавие, под которым стоял подзаголовок: «(Сто лет минуло как Тевтон). *Отрывок из поэмы Мицкевича: Конрад Валленрод*». Точно в таком же виде произведение значилось в оглавлении Ст 1829-2.

Следующую группу составляют 12 стихотворений, заглавия которых, имевшиеся в более ранних публикациях, исчезли со страниц «Стихотворений» 1829—1832 годов, превратившись в подзаголовки, помещенные в оглавлении. Все эти изменения соответствуют описанной выше логике Плетнева: жанровые определения и указания на источник перевода или подражания он трактовал как подзаголовки,²⁷ в результате чего стихотворение лишалось заглавия. Это

²⁴ Приведенный подзаголовок дан в оглавлении «Московского вестника»; в тексте фигурирует другой подзаголовок: «*Простонародная песня*» (1829. Ч. 1. С. 80). Вероятно, вариант оглавления перешел в Ст 1829-2 в соответствии с желанием Пушкина.

²⁵ Подзаголовок, имевшийся также и в автографе, не является тавтологией по отношению к заглавию. Заглавие указывает на содержание стихотворения, подзаголовок — на его жанр. Вместе они подчеркивают автореферентность произведения: о сонете в форме сонета. Исключение подзаголовка из основного текста искажает пушкинский замысел.

²⁶ Вероятным, но не единственным английским источником произведения является стихотворение У. Л. Боулза «Цыганский шатер» («The Gypsy's Tent»), известное Пушкину по книге «The Poetical Works of Milman, Bowles, Wilson and Bary Cornwall» (Paris, 1829). См.: Яковлев Н. В. К вопросу об английских источниках стихотворения Пушкина «Цыганы» («Над лесистыми берегами») // Пушкин и его современники. Пб., 1923. Вып. 36. С. 63—70.

²⁷ Стихотворения, подзаголовки которых указывают на обстоятельства их написания, в эту группу не входят, так как все они имеют заглавия, называющие их адресатов.

решение стало более радикальным, чем то, которое касалось предыдущей группы, и менее поддержанным традицией. В пушкинскую эпоху жанровые определения нередко использовались в качестве заглавий при публикациях как в периодике, так и в авторских сборниках.²⁸ Если стихотворение не имело другого названия, кроме указания на источник, оно не уходило в подзаголовок, а печаталось именно как заглавие, в котором могли быть использованы типовые для подзаголовков формулы (например, «Из такого-то автора», «Подражание такому-то автору»²⁹). Перечислим произведения Пушкина, относящиеся к данной группе, обозначая их так, как они печатались в периодических изданиях, и указывая их первые строчки:

Испанский романс («Ночной зефир...»)³⁰

Перевод неизданных стихов Андрея Шенье («Близ мест, где царствует Венеция златая...»)³¹

Подражание Анакреону («Кобылица молодая...»)³²

²⁸ См., например, заглавие «Идиллия» в «Стихотворениях Василия Жуковского» (Т. 2. С. 246) или пять идущих подряд заглавий «Песня» (Там же. Т. 1. С. 328, 330, 332, 334, 336), заглавия «В альбом» и «Надпись» в «Стихотворениях Евгения Баратынского» (М., 1827. С. 32, 100). Мы говорим уже о привычных для нас заглавиях «Элегия» или «Эпиграмма». Пушкинские заглавия «Элегический отрывок» или «Отрывок» акцентировали на этом фоне обновление жанровой традиции и имели отнюдь не второстепенное значение. Показательно, что жанровый акцент, отмеченный этими заглавиями, с их исчезновением перестал восприниматься исследователями.

²⁹ См., например, заглавия «Подражание Лафару», «Из А. Шенье» в «Стихотворениях Евгения Баратынского» (М., 1835. Ч. 1. С. 155, 172) или заглавие «Из Шолье» в «Стихотворениях Михаила Дмитриева» (М., 1830. Ч. 1. С. 118).

³⁰ Стихотворение было дважды напечатано в «Литературном музее» на 1827 год: на с. 320 под заглавием «Испанская песня» и в нотном приложении под заглавием «Гишпанская песня». Пушкин был недоволен ошибками этой публикации и в том же 1827 году перепечатал стихотворение в «Московском вестнике» под заглавием «Испанский романс».

³¹ Пушкинский текст является переводом стихотворения А. Шенье «Près des bords où Venise est reine de la mer...», впервые опубликованного А. де Латушем с его редакторской правкой под заглавием «Неизданные стихи Андре Шенье» («Vers inédits d'André Chénier») в журнале «Le Mercure du XIX-e siècle» (1826. Т. 12. P. 241) (см.: Гречаная Е. П. Пушкин и А. Шенье: (Две заметки к теме) // Временник Пушкинской комиссии. Л., 1988. Вып. 22. С. 102; см. также примеч. Н. Л. Дмитриевой к стихотворению: АПСС. Т. 3. Кн. 2 (в печати)). Пушкин написал стихотворение в имевшийся в его библиотеке первый сборник произведений Шенье (Chénier A. Œuvres complètes. Paris, 1819; Модзалевский Б. А. Библиотека Пушкина: Библиографическое описание. СПб., 1910 (Пушкин и его современники: Материалы и исследования. СПб., 1910. Вып. 9—10; Отд. отд.). С. 192. № 736), сопроводив текст французской пометой: «Vers inédits d'André Chénier», повторяющей заглавие первой публикации во французском журнале, которая, очевидно, и послужила источником его записи.

³² Стихотворение представляет собой подражание LX оде Анакреона «К фракийской кобылице».

(Из Гафиза) («Не пленяйся бранной славой...»)³³

Эпиграмма («Как сатирой безымянной...»)

Загадка («Кто на снегах возрастил Феокритовы нежные розы...»)

Элегический отрывок («Поедем, я готов. Куда бы вы, друзья...»)³⁴

Станцы («Брожу ли я вдоль улиц шумных...»)

Отрывок («На холмах Грузии лежит ночная мгла...»)³⁵

В альбом («Что в имени тебе моем...»)³⁶

Станцы («В часы забав иль праздной скуки...»)

Песня («Пью за здравие Мери...»)³⁷

В журнальных и альманашных публикациях этих произведений приведенные заглавия графически оформлены так же, как заглавия любых других текстов. Исключение составляет («Из Гафиза»), взятое в скобки, которыми оно отличается от заглавий стихотворений Пушкина «Зимнее утро» и «Загадка», напечатанных в том же альманаше «Царское село» на 1830 год.

К этой группе примыкают еще три стихотворения, впервые напечатанные в сборниках, подготовленных Плетневым. Одно из них в так называемой Тетради Капниста, подготовленной Пушкиным для издания Ст 1826 и пересланной Плетневу, имело заглавие: «Подражание Андрею Шенье»,³⁸ в оглавлении Ст 1826 ставшее

³³ Заглавие имеет мистифицирующий характер: в стихотворении стилизованная ориентальная поэтика, указанием на которую служит имя Гафиза.

³⁴ Ближайшим образцом стихотворения послужила элегия А. Шенье «Partons, la voile est prête, et Byzance m'appelle...» (1786), напечатанная Латушем в указанном выше сборнике 1819 года (см. примеч. 31) в разделе элегических фрагментов, — отсюда заглавие «Элегический отрывок».

³⁵ Стихотворение первоначально создавалось как классическая элегия с характерными для этого жанра мотивами быстротечности времени, бренности бытия, воспоминания как воскрешения прошлого. Но затем Пушкин принял иное жанровое решение и придал стихотворному тексту поэтическую форму, воспринятую под впечатлением творчества Андре Шенье, — форму элегического отрывка, или фрагмента, как она называлась в посмертном издании Шенье, подготовленном Латушем. Главная особенность этой формы заключалась в том, что она сближалась с антологической лирикой, с античной эпиграммой. Подробнее см.: *Виролайн М. Н.* «На холмах Грузии лежит ночная мгла...»: (От автографа к поэтике) // *Временник Пушкинской комиссии.* СПб., 2022. Вып. 36. С. 122—133.

³⁶ Стихотворение было записано в альбом К. А. Собаньской.

³⁷ Вольное переложение стихотворения Барри Корнуолла «Песня» («Song»). В качестве английского эпиграфа Пушкин взял начальную строку из него. В сохранившейся Цензурной рукописи Ст 1832, куда вошли последние девять произведений, их заглавия вычеркнуты Плетневым.

³⁸ См.: *Томашевский Б. В.* Капнистовская тетрадь // *АПСС.* Т. 2. Кн. 1. С. 345. Это заглавие было намечено еще в беловом автографе: «Из André Ch<énier>».

подзаголовком: «(Ты вянешь и молчишь). *Подражание Ан. Шенье*»; то же с небольшим изменением (см. выше) повторено в оглавлении Ст 1829-1. Другое стихотворение было опубликовано в Ст 1826 под заглавием «Подражание турецкой песне»,³⁹ превратившимся в оглавлении Ст 1829-1 в подзаголовок: «(О дева-роза, я в око-вах). *Подражание турецкой песне*». Можно предположить, что в Ст 1826 оно осталось в качестве заглавия просто по недосмотру. Последнее в этой группе стихотворение в оглавлении Ст 1832 обозначено: «(Каков я прежде был). *Отрывок из Андрея Шенье*». В двух беловых автографах оно не имело заглавия, но в третьем беловом, вложенном в Цензурную рукопись сборника, — то есть в автографе, предназначенном для печати, — озаглавлено Пушкиным: «Отрывок из Андрея Шенье»;⁴⁰ и в той же рукописи это заглавие вычеркнуто рукой Плетнева.

Перечисленным произведениям должны быть возвращены их заглавия в тех случаях, когда этому не противоречат поправки, внесенные в Собрание 1836.

Еще одну группу составляют девять стихотворений, заглавия или подзаголовки которых изменились в «Стихотворениях Александра Пушкина» по сравнению с более ранними публикациями. Здесь важно определить, Пушкину или Плетневу принадлежит каждое изменение.

В двух случаях перемена могла быть санкционирована только автором — эти произведения обозначены в оглавлениях первой и второй части Ст 1829 как «Земля и море. *Идиллия Мосха*» и «(Ворон к ворону летит). *Шотландская песня*».

Первое из них в более раннем беловом автографе не имело ни заглавия, ни подзаголовка. Более поздний беловой автограф озаглавлен: «Морской берег. / *Идиллия Мосха*». В 1825 году стихотворение было напечатано в «Новостях литературы» под заглавием «Море и земля», без подзаголовка. Заглавие и подзаголовок, появившиеся в Ст 1826 и перешедшие затем в Ст 1829-1, соответствуют записи в Тетради Капниста: «IX. *Земля и море* (*Идиллия*

³⁹ Так же оно обозначено в оглавлении Цензурной рукописи Ст 1826, составленном Плетневым и присланным им Пушкину в письме от 26 сентября 1825 года: «Подраж<ание> турец<кой> песне» (XIII, 232–234; АПСС. Т. 2. Кн. 1. С. 354).

⁴⁰ Из А. Шенье взят только эпиграф, точным переводом которого является первая строка стихотворения. Однако жанровая форма элегического отрывка восходит именно к Шенье. Одним из его художественных открытий, впечатливших Пушкина, было совмещение поэтики антологического фрагмента с элегическим содержанием. Заглавие, таким образом, лишь отчасти мистифицирует читателя, направляя его внимание на жанровый образец, которому следует Пушкин.

Москва)». ⁴¹ Это и послужило источником публикации в сборнике 1826-го, а затем 1829 года.

Второе стихотворение в черновом автографе называлось «Шотл<андская> песня», но в 1828 году было напечатано в «Северных цветах» на 1829 год под заглавием «Два ворона» и в том же году — в изданном М. И. Глинкой и Н. И. Павлицевым «Лирическом альбоме на 1829 год» под заглавием «Ворон к ворону летит. Песня». Ни один из этих печатных вариантов не соответствовал тому, который появился в Ст 1829-2, несомненно, по указанию Пушкина: он вернул стихотворению то заглавие, под которым оно фигурировало в черновом автографе. При оформлении сборника заглавие превратилось в подзаголовок.

Вероятнее всего, Пушкиным, а не Плетневым был изменен подзаголовок стихотворения «Жуковскому. На издание книжек его: Для немногих». Называвшееся при первой публикации в «Сыне отечества» в 1821 году несколько иначе («К Ж***. По прочтении изданных им книжек: Для немногих»), стихотворение несколько раз перерабатывалось Пушкиным (см.: АПСС. Т. 2. Кн. 1. С. 511—512; примеч. В. Э. Вацуро), по-видимому, его заглавие и подзаголовок изменились в ходе переработок.

В других трех случаях поправки в заглавие и/или подзаголовок могли быть внесены Плетневым. Скорее всего, именно он изменил написание фамилии Клемана Маро (Marot) в подзаголовке стихотворения «Старик. Из Маро». При первой публикации в «Российском музее» в 1815 году, а затем и в Ст 1826 подзаголовок читался: «Из Марота». У самого Пушкина написание «Марот» оставалось устойчивым. ⁴²

Стихотворение, обозначенное в оглавлениях Ст 1826 и Ст 1829-1 как «Ч***ву. С морского берега Тавриды», публиковалось в «Северной пчеле» в 1825 году под заглавием «К Ч.», с пометой при заглавии: «1820. Морской берег Тавриды». Это была именно помета (как в письме), напечатанная не по центру, а справа под заглавием. В оглавлении Ст 1826 Плетнев выставлял даты после названий и подзаголовков. Перестановка даты «1820» потребовала и изменения пометы, которая превратилась в подзаголовок, указывающий на контекст создания стихотворения, — по аналогии с приведенным выше подзаголовком послания «Жуковскому». Возражений Пуш-

⁴¹ Томашевский Б. В. Капнистовская тетрадь. С. 344.

⁴² См., например, в черновиках статей «О поэзии классической и романтической» (1825) (XI, 306) и «О ничтожестве литературы русской» (1833—1835) (XI, 503, 509, 511, 515, 516) или «<Путешествия из Москвы в Петербург>» (1833—1835) (XI, 462).

кина это не вызвало, в том же оформлении название фигурирует в Ст 1829-1.

Плетневым могло быть сделано и небольшое изменение в подзаголовке стихотворения «Княгине З. А. Волконской. *При посылке ей поэмы: Цыганы*» по сравнению с первой публикацией 1827 года в «Московском вестнике» (где было напечатано: «...посылая ей поэму: Цыганы»).

Поскольку вмешательство Плетнева в этих трех случаях остается предположительным, их последние печатные версии, вероятно, могут быть приняты как источники критически подготовленного текста. Иначе обстоит дело с названиями еще трех стихотворений, которые уже не предположительно, а наверняка были изменены Плетневым. В составленных им оглавлениях они выглядят следующим образом: «П***ну. *Отрывок*», «Е. Н. У***вой. *В альбом*» и «К Языкову. *Отрывок из послания*». Первое из них было напечатано в «Полярной звезде» на 1824 год под заглавием «Отрывок из послания В. Л. П—ну», второе при публикации 1830 года в «Литературной газете» называлось «Отры<вок>⁴³ из послания к Языкову», третье появилось в «Галатее» в 1829 году под названием «В альбом. (Е. Н. У....вой)». Считая, что части заглавий «В альбом» и «Отрывок из послания» являются указаниями на жанровую природу стихотворений, Плетнев, выдерживая общий принцип издания, превратил их в подзаголовки, сократив к тому же первый из них. Казалось бы, в критически подготовленном издании эти стихотворения должны фигурировать под своими первопечатными заглавиями, но, как и в других случаях, окончательное решение может быть принято лишь с учетом пушкинской правки в Собрании 1836.

Наконец, последнюю группу образуют всего два стихотворения, подзаголовки которых впервые появились в оглавлениях «Стихотворений Александра Пушкина» (т. е. не фигурировали в других изданиях или в автографах).

Послание И. И. Козлову, которое в беловом автографе не имело подзаголовка, впервые было напечатано в Ст 1826 с обозначением в оглавлении, в точности повторенном во второй части Ст 1829: «Козлову. *По получении от него Чернеца*». Подзаголовок, несомненно, имеет авторское происхождение. Другое стихотворение в оглавлениях Ст 1826 и Ст 1829-1 фигурирует как «(Погасло дневное светило). *Подражание Байрону*». В 1820 году оно было опубликовано в «Сыне отчества» под заглавием «Элегия». Для Ст 1826, где предполагался раздел «Элегии», такое заглавие не годилось. В Тетради Капниста стихотворение имеет зачеркнутое и вос-

⁴³ В «Литературной газете» опечатка: «Отрыков».

становленное заглавие: «Черное море».⁴⁴ То же заглавие повторено в оглавлении Цензурной рукописи Ст 1826, составленном Плетневым (см.: АПСС. Т. 2. Кн. 1. С. 353). Подзаголовок, появившийся незадолго до передачи издания Ст 1826 в печать, был, конечно, предложен самим Пушкиным — но, вероятнее всего, в качестве заглавия. Существенно, что оглавление, составленное Плетневым и сохранившее следы работы с ним Пушкина, никаких подзаголовков не имело (см.: Там же. С. 335—355).⁴⁵

Из приведенных фактов с очевидностью следует вывод, что все подзаголовки, помещенные Плетневым в оглавлениях «Стихотворений Александра Пушкина», относятся к двум категориям: это либо действительно подзаголовки имеющих заглавия стихотворений, либо заглавия, которые превратились в подзаголовки лишь в силу того решения по оформлению книги, которое принял Плетнев. Они являются не вариантами текста, а лишь вариантами его печатного представления. Повторим еще раз: тот факт, что Пушкин не возражал против решения, принятого Плетневым, не меняет сути дела, так как оно касалось только формы подачи текста, но не его состава, то есть было не содержательным, а композиционным. В современном научном издании, структура которого не может соответствовать композиции, предложенной Плетневым, заглавия и подзаголовки должны быть возвращены на свое место перед текстом. Они составляют безусловно значимую часть произведения и не должны быть утрачены.

На этом выводе можно было бы остановиться, если бы в 1836 году Пушкин не начал самостоятельную подготовку еще одного издания, которое решил организовать не по хронологическому, как «Стихотворения Александра Пушкина» 1829—1832 годов, а по жанрово-тематическому принципу (к жанровым разделам был до-

⁴⁴ См.: *Томашевский Б. В.* Капнистовская тетрадь. С. 337.

⁴⁵ По наблюдениям В. Д. Рака, в 1820 году, когда создавалась элегия, Пушкин имел лишь самое общее представление о поэзии Байрона и едва ли располагал текстами, которым мог непосредственно подражать (см.: *Рак В. Д.* Заметки к теме «Пушкин и Байрон». I. Раннее знакомство Пушкина с произведениями Байрона // *Рак В. Д.* Пушкин, Достоевский и другие: (Вопросы текстологии, материалы к комментариям): Сб. статей. СПб., 2003. С. 69—70). Однако «у современников Пушкина, знакомых с произведениями английского поэта, “байронический” генезис основных мотивов и общего духа элегии не вызывал сомнения» (АПСС. Т. 2. Кн. 2. С. 507; примеч. С. А. Фомичева). С точки зрения Б. В. Томашевского, подзаголовок был дан элегии через пять лет после ее написания, для того «чтобы не вызывать упреков критиков, готовых во всем видеть подражания Байрону» (*Томашевский Б. В.* Пушкин. М.; Л., 1956. Кн. 1. С. 388).

бавлен раздел «Стихи, сочиненные во время путешествия (1829)».⁴⁶ Задуманное издание осталось в рукописи (обозначенной в данной статье как «Собрание 1836»⁴⁷), которая в целом может быть отнесена к числу авторизованных копий: она представляет собой собрание писарских копий, рукой Пушкина в них внесен ряд поправок. Прежде чем характеризовать те из них, которые касаются заглавий и подзаголовков, необходимо сказать несколько слов о рукописи в целом, так как только с учетом ее общего характера могут быть решены связанные с ней частные вопросы.

Одна из важнейших особенностей Собрания 1836 заключается в том, что авторская работа над ним, начатая в декабре 1836 года, осталась далека от завершения. Очевидно, что интерес Пушкина был главным образом сосредоточен на общей композиционной организации издания. Для распределения произведений по разделам он заготовил сложенные вдвое листы-обложки, надписал на них названия разделов и вложил в соответствующие обложки листы с копиями произведений. Даже этот основной этап работы не был доведен до конца. Несформированным остался раздел элегий, от которого Пушкин едва ли мог сознательно отказаться.⁴⁸ Раздел, в который вошли драматические произведения, не был озаглавлен (позднее его заглавие было вписано Жуковским,⁴⁹ который работал с рукописью при подготовке Посмертного собрания сочинений⁵⁰). В раздел «Подражания древним» вложены только три произведения — он явно не был полностью укомплектован, и нет никакой уверенности в том, что другие разделы содержат все стихотворения, которые Пушкин намеревался в них поместить. В обложку раздела, озаглавленного Пушкиным «Сонеты», вложены, кроме трех пушкинских сонетов («Поэту», «Мадонна», «Сонет»), стихотворения, не имевшие никакого отношения к сонетной форме. Жуковский сделал для этого раздела другую обложку, написав на ней: «Песни / Стансы / Сонеты», и это вызывает вопрос о том, не им ли был дополнен раздел. Было бы очень соблазнительно осуществить последний пушкинский замысел и опубликовать задуманную им книгу — но Собрание 1836 не содержит достаточного и надежного материала для выполнения такой задачи.

⁴⁶ Подробнее об этом замысле Пушкина см.: *Ларионова Е. О.* Неосуществленное собрание стихотворений Пушкина 1836 года // Пушкинская конференция в Стэнфорде. 1999: Материалы и исследования. М., 2001. С. 271—288.

⁴⁷ Полистное описание рукописи см.: АПСС. Т. 2. Кн. 1. С. 363—370.

⁴⁸ См.: *Ларионова Е. О.* Неосуществленное собрание стихотворений Пушкина 1836 года. С. 276.

⁴⁹ Жуковский вписал два варианта заглавия: «Раз<?> Ст<?>» и «Разговоры».

⁵⁰ *Пушкин А. С.* Соч. СПб., 1838—1841. Т. 1—11.

Продолжая описание рукописи, необходимо отметить, что многие ошибки переписчиков остались неисправленными, и, хотя какие-то тексты Пушкин явно просматривал и внес в них несколько исправлений, его правка не носила регулярного характера. Во многих копиях над заглавиями произведений стоял обозначенный римской цифрой порядковый номер, под которым оно фигурировало в «Стихотворениях Александра Пушкина». При новой композиции издания эти номера ничему не соответствовали и придавали рукописи хаотический вид. Пушкин обратил на это внимание, но вычеркнул только три таких цифры. В двух случаях он зачеркнул пометы у заглавия,⁵¹ в двух других перенес такие пометы под текст.⁵² Большая часть его исправлений коснулась заглавий и подзаголовков, причем некоторые поправки лишь намечают планируемое изменение (см. ниже, с. 55—56).

Таким образом, состояние, в котором осталась рукопись Собрания 1836, отражает лишь начальный этап работы, ни в одном направлении не доведенной до конца. Тем не менее те поправки, которые Пушкин успел внести, выражают его последнюю авторскую волю и должны быть учтены в научном издании.⁵³ Вернемся теперь к основной теме статьи.

Выходя из-под пера переписчиков, копии не содержали ни подзаголовков, ни тех заглавий, которые Плетнев перенес в оглавление, — копии снимались с текстов «Стихотворений Александра Пушкина» 1829—1835 годов.⁵⁴ Рассмотрим поправки, внесенные Пушкиным в заглавия и подзаголовки произведений, вошедших в сборники, подготовленные Плетневым. Таких случаев 12 (не считая вписанного заглавия «*Ex ungue leonem*», просто пропущенного при копировании).

Пяти стихотворениям Пушкин дал новые заглавия. Вместо «Соловей» появилось «Соловей и роза»,⁵⁵ вместо «Череп» — «По-

⁵¹ Вычеркнуты пометы «(Москва)» у заглавия стихотворения «К вельможе» и «19 генваря» перед текстом «В часы забав иль праздной скуки...».

⁵² Под текст перенесены пометы «Михайловское 1824» в послании к Языкову («Издравле сладостный союз...») и «Лагерь при Евфрате» в стихотворении «Не пленяйся бранной славой...». В последнем случае к помете была добавлена дата: «1829», избыточная в разделе, озаглавленном: «Стихи, сочиненные во время путешествия (1829)». Возможно, дата была добавлена до того, как Пушкин принял решение сформировать этот раздел, но тот факт, что она осталась невычеркнутой, лишний раз указывает на незавершенный характер работы над рукописью.

⁵³ Частично это уже сделано — см. ниже примеч. 98.

⁵⁴ См.: Ларионова Е. О. Неосуществленное собрание стихотворений Пушкина 1836 года. С. 275.

⁵⁵ Вероятнее всего, изменение вызвано тем, что в отдел «Песни западных славян» тоже входило стихотворение «Соловей».

слание Дельвигу»,⁵⁶ вместо «И. В. С***» — «В альбом», вместо «Чернь» — «Поэт и толпа». Новым стало и заглавие «Из Barry Cornwall».⁵⁷

К заглавиям трех произведений Пушкин добавил отсутствовавшие в рукописи подзаголовки: «П***ну. Орывок» (это соответствует обозначению в Ст 1829-1, которое, следовательно, возражений Пушкина не вызывало⁵⁸); «Прозерпина (подражание)» (такой подзаголовок имелся только в Тетради Капниста⁵⁹); «Пир во время чумы (из Вильсона)».⁶⁰

Наконец, над текстами еще четырех произведений Пушкин вписал отсутствовавшие в рукописи заглавия. Одно из них — «из Гафиза» — совпадало с заглавием в первой публикации и подзаголовком плетневского оглавления, три другие — «Орывок»,⁶¹ «(из Валленрода)» и «(из Анакреона)» варьировали печатные версии.⁶²

Теперь уместно произвести некоторые подсчеты. В сборниках 1829—1832 годов, подготовленных Плетневым, в оглавления были перенесены заглавия или подзаголовки 39 произведений. Из их числа в рукопись 1836 года вошло 30, и лишь в 12 из них Пушкин ис-

⁵⁶ В результате на месте заглавия оказалось то, что в предыдущих публикациях фигурировало как подзаголовок.

⁵⁷ При первой публикации пушкинское стихотворение называлось так же, как его английский оригинал, — «Песня» (см. выше примеч. 37); это заглавие стало подзаголовком в оглавлении Ст 1832.

⁵⁸ Как было показано выше (см. с. 49), изменение этого заглавия по сравнению с первой публикацией было сделано Плетневым, который аналогичным образом изменил обозначения стихотворений, фигурирующих в оглавлениях Ст 1829-2 и Ст 1832 как «К Языкову. Орывок из послания» и «Е. Н. У***вой. В альбом». В последний текст Пушкин не внес никаких поправок — вероятно, его название следует печатать в том виде, в каком оно было опубликовано в «Галатее»: «В альбом (Е. Н. У<шако>вой)». Заглавие (а не подзаголовок) «В альбом» повторяется у Пушкина аналогично тому, как повторяются заглавия «Элегия» или «Эпиграмма». Что же касается послания к Языкову, то к нему в рукописи Собрания 1836 Пушкин отнесся внимательно — он вычеркнул помету: «Михайловское 1824» у заглавия и вписал ее под текстом стихотворения, однако никакого подзаголовка не добавил. Допустимо считать, что в данном случае Пушкин не видел в нем необходимости.

⁵⁹ Ср. варианты заглавия в беловом автографе:

а. Подражание Парни

б. Прозерпина. Подражание Парни

⁶⁰ Ср. с подзаголовком, имевшимся в публикациях: «Из Вильсоновой трагедии The city of the plague».

⁶¹ Это обозначение в Собрании 1836 получил фрагмент «Свод неба мраком обложился...», который в 1827 году был дважды напечатан под разными заглавиями (см. примеч. 20).

⁶² О том, как фигурировали в печати перевод из поэмы Мицкевича «Конрад Валленрод» и подражание LX оде Анакреона, см. выше, с. 44 и 45.

правил или добавил заглавия или подзаголовки.⁶³ Значит ли это, что в 1836 году Пушкин принял решение исключить заглавия или подзаголовки остальных 18 стихотворений? Учитывая незавершенный характер работы над рукописью Собрания 1836, положительный ответ на этот вопрос дать невозможно.

Следует, конечно, оговорить, что при новой композиции, избранной в 1836 году, некоторые подзаголовки оказались бы неуместными, поскольку они или дублировали названия разделов, или не соответствовали им. Так, в разделе «Сонеты» лишним выглядел подзаголовок «Сонет», который имели стихотворения «Поэту», «Мадонна» и «Сонет». Заглавие «Загадка» вступало в некоторое противоречие с названием раздела «Эпиграммы, надписи и проч.». Не годился и подзаголовок «Простонародная сказка», с которым печатались «Жених» и «Утопленник»,⁶⁴ так как в Собрании 1836 они были помещены в раздел «Баллады и песни», а определение

⁶³ Для полноты картины укажем внесенные Пушкиным изменения заглавий и подзаголовков тех произведений, которые вошли в Ст 1835, готовившиеся без участия Плетнева. В рукописи Собрания 1836 было вычеркнуто заглавие «Подражание древним», объединявшее при публикации в «Библиотеке для чтения» и в Ст 1835 два стихотворения: «(Из Ксенофана Колофонского)» и «(Из Афенея)», которые по плану нового издания помещались в общий ряд произведений отдела «Эпиграммы. Надписи и проч.». Соответственно, были вычеркнуты цифры «1» и «2», стоявшие перед их заглавиями. В беловых автографах оба стихотворения не имели заглавий. В автографах первого из них под текстом стоит одна и та же помета: «(из Ксенофана Колофонского)». Второе стихотворение в одном беловом автографе не имело не только заглавия, но и пометы под текстом, в другом под текстом стоит помета: «(из Афенея)». В публикации «Библиотеки для чтения» те же пометы так же располагались под текстом, и только в Ст 1835 они были напечатаны как заглавия; в том же качестве они фигурируют в Собрании 1836.

Под заглавиями стихотворений «Будрыс и его сыновья» и «Воевода» вписаны одинаковые подзаголовки: «Из Мицкевича». В «Библиотеке для чтения» первое из них (довольно точный перевод баллады Мицкевича) печаталось с подзаголовком «Литовская баллада», второе (вольный перевод баллады Мицкевича) — с подзаголовком «Польская баллада»; в оглавлении журнала к обоим подзаголовкам было добавлено: «Из М—а». В Ст 1835 оба стихотворения вошли без подзаголовков в тексте и оглавлении.

Подзаголовок «(В альбом Г****)» стихотворения «Красавица» («Все в ней гармония, все диво...») был сначала исправлен на: «(В альбом Графине ****)», а затем вычеркнут.

⁶⁴ Другой вариант подзаголовка «Утопленника» — «Простонародная песня» (см. выше, с. 44). Оба определения — и «песня», и «сказка» применялись к стихотворениям, написанном в жанре баллады. В. А. Жуковский трижды печатал «Замок Смальгольм» с подзаголовком «Шотландская сказка» (см.: Соревнователь просвещения и благотворения. 1824. № 2. С. 131; Новости литературы. 1824. № 7. С. 106; Стихотворения Василия Жуковского. 3-е изд. Т. 3. С. 321). В словаре Н. Ф. Остолопова итальянская баллада характеризовалась как «плясовая песня» (Словарь древней и новой поэзии, составленный Николаем Остолоповым. СПб., 1821. Ч. 1. С. 58).

«Простонародные сказки» было дано разделу, в котором Пушкин собирался поместить «сказки» о рыбаке и рыбке, о мертвой царевне, о золотом петушке и, по-видимому, о царе Салтане. Но эти соображения касаются лишь публикации в сборнике, построенном в соответствии с композицией, намеченной Пушкиным в 1836 году, с разделами, озаглавленными так, как в обсуждаемой рукописи. При ином композиционном решении эти соображения нерелевантны — за исключением двух случаев, относящихся к «Жениху» и «Утопленнику». Подзаголовки, с которыми они печатались, должны быть исключены из критически подготовленных изданий на основании той жанровой дифференциации, которая зафиксирована рукописью 1836 года. Группа произведений, помещенных здесь в раздел «Простонародные сказки», обладает очевидной общностью поэтики, которой не соответствует ни «Утопленник», ни «Жених». Хотя сюжет последнего действительно восходит к фольклорной сказке⁶⁵ и еще в 1834 году Пушкин включал «Жениха» в план издания, озаглавленный «Простонародные сказки»,⁶⁶ произведение написано балладной Бюргеровой строфой, и в 1836 году Пушкин принял вполне определенное жанровое решение, распределив баллады и сказки по разным разделам.⁶⁷

И еще одна оговорка. Мы не знаем, собирался ли Пушкин следовать примеру Плетнева и при окончательном оформлении сборника поместить соответствующие заглавия и подзаголовки только в оглавлении. Но для критической подготовки текста стихотворений это не имеет значения по той же (указанной на с. 39—40) причине, по которой композиционный принцип, избранный Плетневым, не имеет значения для принятия текстологических решений.

Некоторые пушкинские поправки ставят перед текстологом задачу, не имеющую однозначного решения, поскольку, вероятнее всего, фиксируют не окончательное авторское решение, а лишь намечают его. Едва ли Пушкин имел в виду, что подзаголовок: «(из Вильсона)» в таком виде и должен пойти в печать вместо «Из Вильсоновой трагедии: The city of the plague», фигурировавшего в обеих преды-

⁶⁵ Сюжет № 955 по классификации Аарне—Томпсона. В 1927 г. В. И. Чернышев записал вблизи Михайловского несколько вариантов сказки о женихе-разбойнике (см.: Сказки и легенды пушкинских мест / Записи на местах, наблюдения и исследования чл.-кор. АН СССР В. И. Чернышева. М.; Л., 1950. № 1, 6, 9, 65 («Лит. памятники»). Пушкинская версия сюжета ближе всего к № 9 и 65 (см.: АПСС. Т. 3. Кн. 1. С. 749—750; примеч. С. В. Березкиной).

⁶⁶ См.: Рукою Пушкина: Выписки и записи разного содержания. Официальные документы. 2-е изд., перераб. М., 1997. С. 203 (Пушкин А. С. Полн. собр. соч. Т. 17 (доп.)).

⁶⁷ См.: Ларионова Е. О. Неосуществленное собрание стихотворений Пушкина 1836 года. С. 280—281.

дущих публикациях. Подзаголовок «Отрывок из поэмы Мицкевича: Конрад Валленрод» в Собрании 1836 превратился в заглавие: «Из Валенрода». Как и в случае с «Пиром во время чумы», это скорее похоже на помету, сделанную для себя, чем на окончательное решение: даже название поэмы Мицкевича записано сокращенно. Но являются ли такими же предварительными пометами подзаголовки «из Мицкевича», вписанные под заглавиями «Будрыс и его сыновья» и «Воевода»? Указывают ли они на намерение полностью восстановить подзаголовки, с которыми эти стихотворения печатались в «Библиотеке для чтения» или же служат последней пушкинской версией подзаголовков этих баллад? Заглавие «Подражание Анакреону» («Кобылица молодая...»), под которым стихотворение было опубликовано в «Северных цветах», оформленное как подзаголовок в Ст 1829-2, получило другую форму: «(Из Анакреона)». В данном случае нельзя исключить, что изменение было связано с тем, что стихотворение вошло в раздел «Подр<ажания> древним», и Пушкин не хотел дублировать его название. Но заглавие, оформленное по модели «Из ...», не редкость у Пушкина — ср. в Собрании 1836: «(Из Гафиза)», «Из Barry Cornwall»,⁶⁸ «(Из Ксенофана Клолофонского)», «(Из Афенея)». Добавим к этому «Из Alfieri» («Сомненье, страх, порочную надежду...»),⁶⁹ «Из А. Шенье» («Покров, упитанный язвительною кровью...»),⁷⁰ «(Из Анакреона). Отрывок» («Узнают коней ретивых...»),⁷¹ «(Из Пиндемонта)» («Не дорого ценю я громкие права...»).⁷² Следовательно, заглавия типа «(Из Анакреона)», «Из Barry Cornwall» или «из Мицкевича» не выбиваются из общего ряда.

⁶⁸ Можно было бы думать, что заглавие (в версии Ст 1832 — подзаголовок) этого стихотворения — «Песня» — было изменено потому, что оно было помещено в раздел «Песни / Стансы / Сонеты», но, как было уже указано (см. выше, с. 51), так озаглавил его Жуковский, работавший с рукописью; рукой Пушкина раздел был озаглавлен: «Сонеты».

⁶⁹ Перевод монолога из трагедии В. Альфьери (Alfieri) «Филипп» («Filippo»), не публиковавшийся при жизни Пушкина. В единственном источнике текста — белом автографе (ПД 836, л. 33 об.) — над текстом вписано: «(из Alfieri)».

⁷⁰ Вольный перевод стихотворения Шенье «*C'est, mont ennoblé par cette nuit ardente...*». В черновом автографе (ПД 76, л. 1) без заглавия; в белом автографе, переходящем в черновой (ПД 206, л. 1), под заглавием: «(из А. Шенье)»; в «Современнике» (1836. Т. 1. С. 191) под заглавием: «Из А. Шенье».

⁷¹ Перевод оды LV из сборника стихотворений, приписываемых Анакреону, не публиковавшийся при жизни Пушкина. В единственном источнике текста — белом автографе (ПД 204, л. 1) — под заглавием: «(из Анакреона)», с подзаголовком: «отрывок».

⁷² Стихотворение не публиковалось при жизни Пушкина. В черновом автографе (ПД 237, л. 1) без заглавия; в белом автографе (ПД 236, л. 1) под исправленным мистифицирующим заглавием: «(из [Alfred Musset] Пиндемонта)».

Встает вопрос о графическом оформлении такого рода заглавий, особенно тех, которые впервые появились в рукописи 1836 года (или фигурируют в автографах произведений, не имеющих прижизненных публикаций). У Пушкина оно вариативно: иногда они заключаются в скобки, но могут появляться и без скобок. Та же вариативность наблюдается и в прижизненных публикациях. По наблюдениям хранителя пушкинских рукописей Т. И. Краснородько, в автографах поэта разное назначение могут иметь круглые и косые скобки. Последними часто обозначены фрагменты, подлежащие графическому выделению, — например, ремарки. Но в интересующих нас случаях закономерности, как кажется, нет. В Собрании 1836 в косые скобки заключены записи: «(Из Вильсона)», «(из Валенрода)», «(отрывок)» (подзаголовок послания «П***ну»), «(Из Анакреона)». В подзаголовке стихотворения «Прозерпина» («подражание») скобки не косые, а прямые вертикальные. Без скобок вписано: «из Мицкевича» (дважды), «Отрывок» (над текстом «Свод неба мраком обложился...»), «из Гафиза», «Из Barry Cornwall». В белых автографах некоторые заглавия и подзаголовки заключены в круглые скобки, например, «(из Alfieri)»; дважды — подзаголовок «(сонет)», относящийся к стихотворениям «Сонет» и «Мадонна»; в косые скобки заключены записи «(из А. Шенье)», «(из Анакреона)». Запись «(Из Пиндемонта)» открывает косая скобка, а закрывает круглая. Некоторые (далеко не все) из приведенных записей подчеркнуты. Косых скобок как будто больше, но в целом наблюдается разнობой.

Пушкин явно не был педантом в оформлении этой части своих текстов, по-видимому вполне доверяя издателям. Однако перед современным научным изданием встает вопрос: следует ли передавать это разнообразие пушкинской графики в тех случаях, когда источником основного текста служит автограф? Думается, что ответ скорее принадлежит к числу эдиционных, а не текстологических решений. С учетом того, что Пушкину вполне нравились издания, подготовленные Плетневым, унифицировавшим подачу текстов, можно избрать этот принцип и, например, набирать все подзаголовки курсивом и либо в скобках, либо без скобок. Сложнее решить, как быть со шрифтом и скобками в заглавиях типа «(Из Анакреона)» или «(из Alfieri)». Если сохранять пушкинские написания, разница между такими заглавиями, как «Из Barry Cornwall» и «(Из Пиндемонта)», останется необъяснимой для читателя, и комментатор вряд ли сможет ему помочь. Возможно, автору данной статьи только кажется, что такой разницы не существует (мистифицирующий характер последнего заглавия — не объяснение, так как заглавие «(Из Анакреона)», также помещенное в скобки, действительно указывает на ис-

точник стихотворения). Если же исходить из того, что наличие или отсутствие скобок не является маркирующим признаком, то лучше, наверное, в решении этого вопроса тоже пойти по линии унификации и либо добавить скобки во всех аналогичных случаях, либо везде их снять. Последнее кажется предпочтительным.

Подытоживая сказанное, приведем список заглавий и подзаголовков обсуждавшихся здесь произведений в том виде, в каком он представляется правильным исходя из приведенных выше текстологических рассуждений. Разумеется, предлагаемые решения могут быть скорректированы в результате более подробного изучения каждого поэтического текста.

Старик. *Из Маро* («Уж я не тот любовник страстный...»)⁷³

Лицинию. *С латинского* («Лициний, зришь ли ты? На быстрой колеснице...»)⁷⁴

<В. Л.> П<ушки>ну. *Отрывок* («Что восхитительней, живеи...»)⁷⁵

Жуковскому. *На издание книжек его: «Для немногих»* («Когда, к мечтательному миру...»)⁷⁶

Подражание Байрону («Погасло дневное светило...»)⁷⁷

Черная шаль. *Молдавская песня* («Гляжу как безумный на черную шаль...»)

Земля и море. *Идиллия Мосха* («Когда по синеве морей...»)

Отрывок из неоконченной поэмы (*писано в 1822 году*) («Свод неба мраком обложился...»)⁷⁸

Ч<аадае>ву. *С морского берега Тавриды* («К чему холодные сомненья?...»)

Д<авыдов>у. *На приглашение ехать с ним морем на полуостровый берег Крыма* («Нельзя, мой толстый Аристип...»)

Прозерпина. *Подражание* («Плещут волны Флегетона...»)

К Языкову («Издравле сладостный союз...»)⁷⁹

⁷³ Поздняя редакция.

⁷⁴ Поздняя редакция. С предлогом «к» («К Лицинию») заглавие фигурирует только в оглавлении Ст 1829-1.

⁷⁵ Поздняя редакция.

⁷⁶ Поздняя редакция.

⁷⁷ Это решение представляется наиболее проблематичным. Основные аргументы, с опорой на которые оно может быть оспорено, см. выше в примеч. 45.

⁷⁸ Предлагаемое решение спорно. Возможно, в данном случае имеет смысл сохранить традиционное редакторское заглавие «<Вадим>», добавив к нему приведенное выше заглавие в качестве подзаголовка. Однако такой подзаголовок может быть принят только исходя из того, что заглавие «Отрывок», вписанное в Собрании 1836, является предварительной пометой, а это представляется наиболее вероятным, но не однозначным.

⁷⁹ Поздняя редакция. Причина, по которой в данном случае подзаголовок можно не добавлять, указана выше в примеч. 58.

Испанский романс («Ночной зефир...»)

Подражание А. Шенье («Ты вынешь и молчишь; печаль тебя сдает...»)

Н. Н. При посылке ей «Невского альманаха» («Примите “Невский альманах”...»)⁸⁰

Козлову. По получении от него «Чернеца» («Певец, когда перед тобой...»)

Жених («Три дня купеческая дочь...»)

Подражание турецкой песне («О дева-роза, я в оковах...»)

Отрывок из Андрея Шенье («Каков я прежде был, таков и ныне я...»)

Соловей и роза («В безмолвии садов, весной, во мгле ночей...»)

Княгине Э. А. Волконской. При посылке ей поэмы «Дыганы» («Среди рассеянной Москвы...»)

Перевод неизданных стихов Андрея Шенье («Близ мест, где царствует Венеция златая...»)

Послание Дельвигу («Прими сей череп, Дельвиг, он...»)

Из Alfieri («Сомненье, страх, порочную надежду...»)

Из «<Конрада> Валленрода»⁸¹ («Сто лет минуло, как тевтон...»)

Из Анакреона («Кобылица молодая...»)

В альбом («Я не люблю альбомов модных...»)

Утопленник («Прибежали в избу дети...»)

Шотландская песня («Ворон к ворону летит...»)

Поэт и толпа («Поэт по лире вдохновенной...»)

В альбом (Е. Н. У<шако>вой) («Вы избалованы природой...»)

Из Гафиза («Не пленяйся бранной славой...»)

Эпиграмма («Как сатирой безымянной...»)

Загадка («Кто на снегах возрастил Феокритовы нежные розы...»)

Элегический отрывок («Поедем, я готов; куда бы вы, друзья...»)

Станцы⁸² («Брожу ли я вдоль улиц шумных...»)

⁸⁰ Обе редакции стихотворения.

⁸¹ Поскольку запись заглавия в Собрании 1836 можно трактовать как предварительную помету, допустимо и другое решение — в критический текст может быть взят вариант оглавления Ст 1829-2: «Отрывок из поэмы Мицкевича: “Конрад Валленрод”».

⁸² Проблематичным остается написание слова *стансы*, которое у Пушкина колеблется (в большинстве случаев — *стансы*, но встречается и *станцы* (см.: Словарь языка А. С. Пушкина. М., 2000. Т. 4. С. 358—359)). Стихотворение впервые было напечатано в «Литературной газете» (1830. Т. 1. № 2, 6 янв. С. 10) под заглавием «Станцы». В том же написании там же (№ 12, 25 февр. С. 94) напечатано стихотворение «Станцы» («В часы забав иль праздной скуки...»). Пушкин деятельно занимался «Литературной газетой» в январе и феврале 1830 года, но нет уверенности в том, что он следил за орфографическим

Отрывок («На холмах Грузии лежит ночная мгла...»)
 В альбом («Что в имени тебе моем...»)
 Станцы («В часы забав иль праздной скуки...»)⁸³
 Сонет. *Сонет* («Суровый Дант не презирал сонета...»)
 Поэту. *Сонет* («Поэт! не дорожи любовью народной...»)
 Мадонна. *Сонет* («Не множеством картин старинных масте-
 ров...»)
 Пир во время чумы. *Из Вильсоновой трагедии: «The city of
 the plague»*
 Из *Barry Cornwall* («Пью за здравие Мери...»)
 Цыганы. *С английского* («Над лесистыми берегами...»)
 Красавица («Все в ней гармония, все диво...»)
 Из Афедея («Славная флейта, Феон, здесь лежит. Предводи-
 теля хоров...»)
 Из Ксенофана Клолофонского («Чистый лоснится пол...»)
 Будрыс и его сыновья. *Из Мицкевича*⁸⁴
 Воевода. *Из Мицкевича*⁸⁵
 Из Анакреона. *Отрывок* («Узнают коней ретивых...»)
 Из А. Шенье («Покров, упитанный язвительною кровью...»)
 Из Пиндемонта («Не дорого ценю я громкие права...»)

В нашу задачу не входит подробный анализ того, как решалась очерченная проблема в изданиях XIX—XX веков, начиная с Посмертного собрания сочинений Пушкина 1838—1841 годов и заканчивая новым академическим Полным собранием его сочинений в 20 томах. Но самые общие тенденции наметить все же нужно, чтобы понять, как сформировалась традиция, которую кажется необходимым нарушить.

оформлением даже собственных текстов. В писарской копии в составе Цензурной рукописи Ст 1832 в обоих случаях первоначальное написание «Стансы» было исправлено на «Станцы» (до того, как заглавие было вычеркнуто). Обе поправки сделаны чернилами, которыми правил Цензурную рукопись Плетнев, но в одном случае («В часы забав иль праздной скуки...» — ПД 420, л. 25) чернилами вероятнее всего обведена карандашная поправка, а карандашом в этой рукописи работал Пушкин. Совокупность имеющихся сведений позволяет отдать предпочтение написанию «Станцы».

⁸³ Внимание Пушкина явно задержалось на копии этого стихотворения: он вычеркнул в ней помету над текстом (см. выше примеч. 51), однако заглавие не вписал. Вполне возможно, что в данном случае он счел заглавие ненужным.

⁸⁴ Такое решение представляется не бесспорным, но наиболее осторожным. Как было отмечено выше, не исключено, что помета «из Мицкевича» указывала на намерение восстановить подзаголовок, с которым баллада печаталась в «Библиотеке для чтения».

⁸⁵ Этот случай аналогичен оговоренному в предыдущем примечании.

Редакторы Посмертного издания при подготовке корпуса текстов не пересматривали решений, принятых Плетневым, хотя имелись и редкие отступления от них: «Сон (*Отрывок из новгородской повести: Вадим*)», «Загадка (*При посылке бронзового сфинкса*)», «Из Анакреона. *Отрывок*». В оглавления Посмертного издания интересующие нас заглавия и подзаголовки по вполне понятным причинам тоже не вошли: оглавления составлялись на основе текстов, представленных в заново составленных томах.

П. В. Анненков в важном для нас аспекте явно придерживался принципов Посмертного собрания сочинений.⁸⁶ Показательно, что почти все перечисленные произведения оформлены им так же, как и в нем. Однако издание Анненкова имело существенное отличие от Посмертного: оно было комментированным, и в подавляющем большинстве случаев имевшиеся в прижизненных публикациях заглавия и подзаголовки были обозначены в примечаниях к стихотворениям. Именно Анненковым была заложена традиция, актуализированная в XX и XXI веках: заглавия и подзаголовки, исключенные Плетневым из основного корпуса, так и остались исключенными из него, но переместились из оглавления в научные разделы — сначала в комментарий, позднее — в раздел «Другие редакции и варианты».

Традиция эта, впрочем, утвердилась не сразу. В следующих за анненковским изданиях XIX века, готовившихся Г. Н. Геннади, П. А. Ефремовым, П. О. Морозовым, заглавия и подзаголовки стали возвращаться в корпус текстов.⁸⁷ Как кажется, это происходи-

⁸⁶ См.: *Пушкин А. С. Соч. / Изд. П. В. Анненкова. СПб., 1855. Т. 2, 3; 1857. Т. 7.*

⁸⁷ См.: *Пушкин А. С. Соч. / Под ред. Г. Н. Геннади. СПб., 1859. Т. 1; Пушкин А. С. Полн. собр. соч. / Под ред. Г. Н. Геннади. СПб., 1869. Т. 1; Пушкин А. С. Соч. / Под ред. П. А. Ефремова. СПб., 1880. Т. 1, 2, 3; Пушкин А. С. Полн. собр. соч. / Под ред. П. А. Ефремова. СПб., 1887. Т. 1, 2, 3; Пушкин А. С. Соч. / Под ред., с примеч. П. О. Морозова. СПб., 1887. Т. 1—2; Пушкин А. С. Соч. и письма / Под ред. П. О. Морозова. СПб., 1903. Т. 1—2; Пушкин А. С. Соч. / Под ред. П. А. Ефремова. СПб., 1903. Т. 1—2. Приведем неполный, но достаточно показательный для общей тенденции список заглавий и подзаголовков, напечатанных в основном корпусе текстов в изданиях, вышедших под редакцией Геннади и Ефремова: «Испанский романс» («Ночной зефир...»); «Подражание А. Шенье» («Ты вянешь и молчишь; печаль тебя снедает...»); «Отрывок из поэмы Мицкевича: Конрад Валленрод» («Сто лет минуло, как тевтон...»); «Подражание Анакреону» («Кобылица молодая...»); «Шотландская песня» («Ворон к ворону летит...»); «Из Гафиза» («Не пленяйся бранной славой...»); «Загадка (При посылке Дельвигу бронзового сфинкса)»; «Элегический отрывок» («Поедем, я готов; куда бы вы, друзья...»); «Стансы» («Брожу ли я вдоль улиц шумных...»); «Отрывок» («На холмах Грузии лежит ночная мгла...»); «Стансы» («В часы забав иль праздной скуки...»); «Старик. (Из Марота)»; «Жуковскому. (На издание книжек его: “Для немногих”); «Черная шаль. (Мол-*

ло без соблюдения каких-либо строго выдержанных принципов — далеко не всегда можно определить, почему те или иные заглавия или подзаголовки все-таки не попали в основной текст.⁸⁸

Ситуация изменилась с выходом трех первых томов издания Императорской Академии наук,⁸⁹ редакторы которых предпочли вернуться к модели Анненкова: заглавия и подзаголовки отсутствуют в тексте и оглавлении, но указание на них, как правило, содержится в примечаниях. П. О. Морозов, готовивший третий том этого издания совместно с В. Е. Якушкиным, скончавшимся в 1912 году, четвертый том редактировал уже один — и возобновил в нем практику своих более ранних изданий, в которых заглавия и подзаголовки в большинстве случаев помещались в корпусе текстов.⁹⁰

Иные решения были предложены в так называемом венгеро-вском издании.⁹¹ В первом его томе сохранялся принцип Анненкова и первых томов издания Академии наук, но начиная со второго тома подзаголовки стали помещаться в основном корпусе. Судьба большинства заглавий, исключенных Плетневым из текста, была решена иначе: они поданы как подзаголовки стихотворений, что оказалось возможным потому, что на место заглавия таких текстов выносилась их первая строка (с первой строкой в качестве заглавия печатались в венгеро-вском издании все незаглавленные тексты⁹²). Результатом такого решения оказалось переименование целого ряда пушкинских заглавий в статус подзаголовков, что, несомненно, искажало их природу.

Ближе всего к модели Плетнева вернулось издание «Красной нивы».⁹³ В подавляющем большинстве случаев интересующие нас подзаголовки и заглавия отсутствуют в тексте, но указываются в оглавлении (в первом томе они, как правило, стоят на первом месте

давская песня)»; «Н. Н. (При посылке ей “Невского альманаха”)»; «Козлову. (По получении от него “Чернеца”)»; «Поэту. (Сонет)»; «Будрыс и его сыновья. (Из Мицкевича)»; «Воевода. (Из Мицкевича)».

⁸⁸ Не исключено, что при более подробном изучении эдичионных принципов того или иного издателя, — принципов, касающихся не только поставленной в этой статье проблемы, — такое недоумение может быть снято.

⁸⁹ *Пушкин А. С.* Соч. 2-е изд. СПб., 1900. Т. 1 / Под ред. Л. Н. Майкова; 1905. Т. 2 / Под ред. В. Е. Якушкина; 1912. Т. 3 / Под ред. В. Е. Якушкина и П. О. Морозова.

⁹⁰ См.: *Пушкин А. С.* Соч. Пг., 1916. Т. 4 / Под ред. П. О. Морозова.

⁹¹ *Пушкин А. С.* [Собр. соч.] / Под ред. С. А. Венгерова. СПб., 1907. Т. 1; 1908. Т. 2; 1909. Т. 3; 1910. Т. 4.

⁹² Использование первой строки в качестве заглавия стихотворения иногда практиковалось еще в начале XIX века.

⁹³ *Пушкин А. С.* Полн. собр. соч.: В 6 т. М.; Л., 1930. Т. 1 / Ред. М. А. Цявловский; Т. 2 / Ред. М. А. Цявловский (Прилож. к журн. «Красная нива» на 1930 г.).

и выделяются курсивом,⁹⁴ во втором томе они стоят, также выделенные курсивом, после первого стиха, который, как и в венгерском издании, становится здесь названием стихотворения⁹⁵). Сходное решение было принято в девятитомном Полном собрании сочинений Пушкина издательства «Academia».⁹⁶ Почти все обсуждаемые заглавия и подзаголовки отсутствуют в основном корпусе текстов, но фигурируют они не в оглавлениях томов, а в алфавитном указателе стихотворений, напечатанных в томах 1—3.

В вышедших в 1937—1949 годах трех первых томах так называемого «большого» академического Полного собрания сочинений Пушкина⁹⁷ был сформирован новый принцип подачи исключенных Плетневым заглавий и подзаголовков: они более не помещались ни в корпусе текстов, ни в оглавлениях, их место было определено в разделе «Другие редакции и варианты», хотя, как уже было сказано, ни к редакциям, ни к вариантам стихотворений они отношения не имеют. На сей раз принцип был проведен систематически, хотя исключение было почему-то сделано для заглавия «Из Гафиза».⁹⁸

В первом издании «малого» академического собрания сочинений, подготовленного Б. В. Томашевским,⁹⁹ интересующих нас заглавий и подзаголовков в корпусе текстов не было — так же, как и в «большом» академическом.¹⁰⁰ Указания на наличие заглавий или подзаголовков в прижизненных публикациях приводились в примечаниях, правда, в силу их вынужденной краткости, далеко не всегда. Однако уже во втором издании «малого» собрания сочинений¹⁰¹ То-

⁹⁴ Например: «Подражание турецкой песне. («О дева-роза, я в оковах»)» (Там же. Т. 1. С. 394).

⁹⁵ Например: ««Близ мест, где царствует Венеция златая». Перевод неизданных стихов Андрея Шенье» (Там же. Т. 2. С. 285).

⁹⁶ Пушкин А. С. Полн. собр. соч.: В 9 т. / Под общ. ред. Ю. Г. Оксмана и М. А. Цявловского. М.; Л., 1935. Т. 1—3.

⁹⁷ Пушкин А. С. Полн. собр. соч. [М.; Л.], 1937. Т. 1 / Ред. М. А. Цявловский и Т. Г. Зенгер; 1947—1949. Т. 2 / Общ. ред. Т. Г. Цявловская-Зенгер, М. А. Цявловский; 1948—1949. Т. 3 / Общ. ред. М. А. Цявловский.

⁹⁸ Возможно, была принята во внимание пушкинская поправка в Собрании 1836. Из числа внесенных в эту рукопись поправок поэта учтены также следующие: заглавие «Соловей» заменено на «Соловей и роза», заглавие «Череп» — на «Послание Дельвигу», заглавие «Чернь» — на «Поэт и толпа»; введено вписанное в данную рукопись заглавие «Из Barry Cornwall», исключен, как и в ней, подзаголовок стихотворения «Красавица», напечатаны в качестве заглавий «(Из Афенея)» и «(Из Ксенофана Колофонского)».

⁹⁹ Пушкин А. С. Полн. собр. соч.: В 10 т. М.; Л., 1950. Т. 1—3.

¹⁰⁰ Так же, как там, исключение составило стихотворение «Из Гафиза»; так же, как там, были напечатаны заглавия стихотворений, указанных в примеч. 98.

¹⁰¹ Пушкин А. С. Полн. собр. соч.: В 10 т. 2-е изд. М., 1956. Т. 1—2; 1957. Т. 3.

машевский возвратил большую часть подзаголовков в основной текст. А вот заглавия возвращены не были — возможно, потому что это слишком резко нарушило бы образ текстов, сложившийся в «большом» академическом издании. Второму изданию «малого» собрания сочинений предшествовал выход также подготовленного Томашевским трехтомника поэтических текстов Пушкина в Большой серии «Библиотеки поэта».¹⁰² Интересующие нас решения в двух последних изданиях почти не отличаются друг от друга.

Несмотря на допущенные Томашевским отступления от принципов «большого» академического издания именно заданная в нем модель была признана канонической, когда началась работа над новым академическим собранием сочинений. В вышедших в его рамках томах стихотворений¹⁰³ эта модель воспроизведена с очень небольшими вариациями, как правило возникшими в тех случаях, когда в основном корпусе помещались две редакции того или иного стихотворения. Тогда ранняя редакция печаталась с подзаголовком, имевшимся в первой публикации («К Лицинию. (С латинского)»; «Старик. (Из Марота)»; «К Ж<уковскому>». По прочтении изданных им книжек «Для немногих»; «Н. Н. При посылке ей *“Невского альманаха”*»), а поздняя, источником которой служило плетневское издание, все так же оставалась без подзаголовка или заглавия — они помещались только в разделе «Другие редакции и варианты».

Проблема возвращения заглавий и подзаголовков на их законные, как кажется, места в основном корпусе текстов является не только текстологической. Она, кроме всего прочего, связана с трудностями психологическими. Авторитет «большого» академического издания не мешает нам при новой подготовке текстов пересматривать в ряде случаев принятые три четверти века назад решения. Но сам сформированный тогда облик пушкинских текстов твердо закрепился в сознании, и это прежде всего касается таких значимых их элементов, как заглавия. Между тем традиция, которой мы сегодня подвластны, на поверку оказывается не слишком устойчивой и однозначной. Редакторские решения, принимавшиеся начиная с издания Анненкова, свидетельствуют о самых разных способах справиться с обозначенной в этой статье проблемой, которая на самом деле снимается очень просто: стоит всего лишь избавиться от оптики, заданной оформлением плетневских сборников.

¹⁰² Пушкин А. С. Стихотворения. Л., 1955. Т. 3 / Подгот. текстов и примеч. Б. В. Томашевского («Б-ка поэта». Большая сер.).

¹⁰³ Пушкин А. С. Полн. собр. соч.: В 20 т. СПб., 1999. Т. 1 / Под ред. В. Э. Вацуро; 2004. Т. 2. Кн. 1 / Под ред. В. Э. Вацуро и Е. О. Ларионовой; 2016. Т. 2. Кн. 2 / Под ред. Е. О. Ларионовой; 2019. Т. 3. Кн. 1 / Под ред. С. В. Березкиной и М. Н. Виролайнен.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Черновые автографы	Беловые автографы и авторизованные копии	Публикации в периодике	Цензурная рукопись Ст 1832	«Стихотворения А. Пушкина» 1829—1832 (в тексте)	«Стихотворения А. Пушкина» 1829—1835 (в оглавлениях)	Собрание 1836
—	ПД 829, л. 53 об.: Без заглавия (2-я редакция) ПД 847, л. 10 (Тетр. Всеволожского): Старик (Из Марота) (2-я редакция)	РМ. 1815. Ч. 2. № 5. С. 142: Старик (Из Марота) (1-я редакция)	—	Ст 1829-2. С. 153: Старик (2-я редакция)	Старик. Из <i>Маро</i> (2-я редакция)	ПД 851, л. 47: Старик (2-я редакция)
—	ПД 868, л. 1: К Лицинио (без подзаголовка) (ранняя редакция) ПД 847, л. 24 об. (Тетр. Всеволожского): а. К Лициниусу (Из латинского) б. К Лицинио (С латинского) (поправка Пушкина) (поздняя редакция)	РМ. 1815. Ч. 2. № 5. С. 129: К Лицинио. С латинского (ранняя редакция)	—	Ст 1829-1. С. 7: Лицинио (поздняя редакция)	К Лицинио. С латинского (поздняя редакция)	ПД 850, л. 20: Лицинио (поздняя редакция)

—	—	ПЗ на 1824 год. СПб., 1824. С. 234: Отрывок из послания В. А. П — ну (2-я редакция)	—	Ст 1829-1. С. 38: П***ну (2-я редакция)	П***ну. Отрывок (2-я редакция)	ПД 850, л. 2: а. П***ну б. П***ну Отрывок (поправка Пушкина) (2-я редак- ция)
—	—	СО. 1821. Ч. 74, № 52. С. 276: К Ж***. По прочтении изданных им книжек: Для немногих (1-я редакция)	—	Ст 1829-1. С. 51: Жуковскому. (2-я редакция)	Жуковскому. На издание книжек его: Для немногих (2-я редакция)	ПД 850, л. 3: Жуковскому (2-я редак- ция)
—	ПД 34, л. 1: Без заглавия Тетрадь Капниста: Черное море (за- черкнуто и восстано- лено)	СО. 1820. Ч. 65, № 46. С. 271: Элегия	—	Ст 1829-1. С. 83: Без заглавия	(Погапло дневное светило). Под- ражание Байро- ну	—
ПД 830, л. 28 об.: Без заглавия	ПД 885, л. 1: Молдавская песня	СО. 1821. Ч. 69, № 15. С. 34: Черная шаль.	—	Ст 1829-1. С. 86: Черная шаль	Черная шаль. Молдавская песня	ПД 852, л. 8: Черная шаль

	Тетрадь Капниста (в составе перечня): Черная шаль	(Молдавская песня) Благонамерен- ный. 1821. Ч. 14, № 10. С. 142: Молдав- ская песня				(раздел «Баллады и песни»)
—	ПД 36, л. 38: Без заглавия ПД 833, л. 1 об.: Морской берег. Идиллия Мосха	Новости литера- туры. 1825. Ч. 11, № 1. С. 27: Море и земля	—	Ст 1829-1. С. 129: Земля и море	Земля и море. <i>Идиллия Мосха</i>	—
—	Тетрадь Капниста: <i>Земля и море</i> (Идил- лия Мосха)	ПОМ на 1827 год. СПб., 1827. С. 253: Сон. (Отрывок из Новгородской повести: Вадим) МВ. 1827. Ч. 5, № 17. С. 3: Отрывок из неоконченной поэмы (писано в 1822 году)	—	Ст 1829-1. С. 158: Без заглавия	(Свод неба мраком обложил- ся)	ПД 858, л. 18: а. Без заглавия. б. Отрывок (поправка Пушкина)

ПД 835, л. 44 об.: Без заглавия	—	СПч. 1825. № 12, 27 января: К Ч. с пометой над текстом: 1820. Морской берег Тавриды	—	Ст 1829-1. С. 97: Ч***Бу	Ч***ву. С морского берега Тавриды	ПД 850, л. 13: Ч***ву
—	ПД 894, л. 1: Д*у / на его пригла- шение ехать с ним морем на полуостров берег Крыма / 1824	МВ. 1829. Ч. 1. С. 107: Д...у. На пригла- шение ехать с ним морем на полуостров берег Крыма (1824)	—	Ст 1829-1. С. 198: Д***у	Д***у. На приглашение ехать с ним морем на полу- островный берег Крыма	ПД 850, л. 5: Д***у
ПД 831, л. 29 об.: [Под <ра- жание Парни>]	ПД 833, л. 28: а. Подражание Парни б. Прозерпина. Подражание Парни	СП на 1825 год. СП 6., 1824. С. 293: Прозерпина	—	Ст 1829-1. С. 187: Прозерпина	Прозерпина	ПД 858, л. 4: а. Прозерпина б. Прозерпина (подражание) Поправка Пушкина
—	Тетрадь Капниста (в составе перечня): Прозерпина (1824) (подражание)	ЛГ. 1830. Т. 1, № 16, 17 марта. С. 125: Отрывок <вок> из	ЦР ₃ (ПД 420, л. 84): а. Отрывок из послания	Ст 1832. С. 187: К Языкову. (2-я редакция)	К Языкову. Отрывок из послания (2-я редакция)	ПД 850, л. 22: К Языкову (2-я редакция)

—	—	послания к Языкову (2-я редакция)	ЛМ на 1827 год. М., 1827. С. 320: Испан- ская песня Там же, в нотном приложении: Гйшпанская песня	—	к Языкову б. К Языкову (поправка Глетнева)	Ст 1829-1. С. 200: Без заглавия	(Ночной зефир). <i>Испанский романс</i>	ПД 853, л. 20: Без заглавия (раздел «Сонеты» ¹)
—	ПД 835, л. 84 об.: Из André Ch<équier> Тетрадь Капниста: Подражание Андрею Шенье	—	МВ. 1827. Ч. 2. № 8. С. 312: Испанский романс	—	—	Ст 1829-1. С. 185: Без заглавия	Ты вянешь и молчишь. <i>Подражание А. Шенье</i>	—
—	—	НА на 1826 год. СПб., 1825. С. 59: Н. Н. При по-	—	—	—	Ст 1829-2. С. 68: Н. Н.	Н. Н. При <i>посылке ей Невского Альманаха</i>	ПД 858, л. 10: Н. Н.

¹ Ручкой Пушкина заглавие записано на л. 1 обложки; на л. 2 рукой В. А. Жуковского записано заглавие, более соответствующее содержанию раздела: «Песни / Стансы / Сонеты».

—	ПД 65, л. 1: И. И. Козлову	—	—	Ст 1829-2. С. 23: Козлову	Козлову. По получении от него Чернеца	ПД 850, л. 10: Козлову
ПД 835, л. 30: Без загла- вия	—	МВ. 1827. Ч. 4, № 13. С. 3: Жених (Просто- народная сказка)	—	Ст 1829-2. С. 44: Жених	Жених. Просто- народная сказка	ПД 852, л. 21: Жених (раздел «Баллады и песни»)
ПД 835, л. 35: Без загла- вия	—	—	—	Ст 1829-1. С. 92: Без заглавия ²	(О дева-роза). Подражание Турецкой песне	ПД 856, л. 8: Без заглавия (раздел «Вольные подражания восточным стихотворени- ям»)
—	ПД 84, л. 1: Без заглавия ПД 840, л. 9 об.: Без заглавия	—	ПД 420, л. 88 (автограф Пушкина): а. Отрывок из Андрея Шенье	Ст 1832. С. 196: Без заглавия	(Каков я прежде был). Отрывок из Андрея Шенье	—

² В Ст 1826 (С. 89) было напечатано под заглавием «Подражание Турецкой песне».

—	—	ЛМ на 1827 год. М., 1827. С. 311: Соловей	б. Вычеркнуто (поправка Плетнева)	Ст 1829-2. С. 90: Соловей	Соловей	ПД 856, л. 4: а. Соловей б. Соловей и роза (поправка Пушкина)
—	Гарвардский автограф: Без заглавия	МВ. 1827. Ч. 3. № 10. С. 113: Княгине З. А. Волконской, посылая ей поэму: Цыганы	—	Ст 1829-2. С. 103: Княгине З. А. Волконской	Княгине З. А. Волконской. При посылке ей поэмы: Цыганы	ПД 850, л. 12: Княгине З. А. Вол- конской
ПД 833, л. 37 об.: Без загла- вия	ПД 89, л. 1: Без заглавия	НА на 1828 год. СПб., [1828]. Кн. 4. С. 53: Перевод неиз- данных стихов Андрея Шенье	—	Ст 1829-2. С. 102: Без заглавия	(Близ мест, где дарствует Венеция златая). Перевод неиз- данных стихов Андрея Шенье	—
—	—	СЦ на 1828 год. СПб., 1827. Отдел «Поэзия». С. 100: Череп (Послание к Д.)	—	Ст 1829-2. С. 91: Череп	Череп. Послание к Д***	ПД 850, л. 23: а. Череп б. Послание Дельвигу (поправка Пушкина)

—	—	МВ. 1829. Ч. 1. С. 181: (Сто лет минуло как Тевтон). <i>Отрывок из поэмы Мицкевича: Конрад Валленрод</i>	—	Ст 1829-2. С. 111: Без заглавия	(Сто лет минуло как Тевтон) <i>Отрывок из поэмы Мицкевича: Конрад Валленрод</i>	ПД 858, л. 8: а. Без заглавия б. (из Валленрода) (поправка Пушкина)
ПД 838, л. 16 (переленный, переходящий в черновой: [Подражание Анакреону])	—	СЦ на 1829 год. СПб., 1828. Отдел «Поэзия». С. 71: Подражание Анакреону	—	Ст 1829-2. С. 121: Без заглавия	(Кобылица молодая). <i>Подражание Анакреону</i>	ПД 849, л. 5: а. Без заглавия. б. (из Анакреона) (поправка Пушкина) (раздел «Подражания древним»)
—	—	СЦ на 1829 год. СПб., 1828. Отдел «Поэзия». С. 131: КИ. В. С. (Там же, в оглавлении: КИ. В. С.)	—	Ст 1829-2. С. 125: И. В. С***	И. В. С***	ПД 851, л. 35: а. И. В. С*** б. В альбом (поправка Пушкина)

—	—	МВ. 1829. Ч. 1. С. 80; Утопленник. <i>Простонародная песня</i> (Там же, в оглавлении: Утопленник. <i>Простонародная сказка</i>)	—	Ст 1829-2. С. 114; Утопленник	Утопленник. <i>Простонародная сказка</i>	ПД 852, л. 10; Утопленник (раздел «Баллады и песни»)
ПД 838, л. 108 об.; Шотландская песня	—	СЦ на 1829 год. СПб., 1828. Отдел «Поэзия». С. 31; Два ворона Лирический альбом на 1829 год. СПб., [1828]; Ворон к ворону летит. Песня	—	Ст 1829-2. С. 129; Без заглавия	(Ворон к ворону летит). <i>Шотландская песня</i>	ПД 853, л. 15; Без заглавия (раздел «Сонеты») ³
ПД 838, л. 101 об.; Без заглавия	ПД 103, л. 1; Ямб	МВ. 1829. Ч. 1. С. 200; Чернь	—	Ст 1829-2. С. 107; Чернь	Чернь	ПД 858, л. 2; а. Чернь б. Поэт и толпа (поправка Пушкина)

³ См. примеч. 1.

—	ПД 910, л. 1: Без заглавия	Галатея. 1829. Ч. 1. № 5. С. 265: В альбом. (<i>Е. Н. У...вой</i>)	—	Ст 1829-2. С. 143: <i>Е. Н. У...вой</i>	<i>Е. Н. У...вой.</i> <i>В альбом</i>	ПД 850, л. 27: <i>Е. Н.</i> <i>У...вой</i>
—	ПД 111, л. 1: Шеер I / Фаргат-Беку	Царское Село. Альманах на 1830 год. СПб., [1830]. С. 233: (Из Гафиза)	ПД 420, л. 8: <i>а. (Из Гафиза)</i> <i>б. Вычеркну-</i> <i>то</i> (поправка Плетнева)	Ст 1832. С. 16: Без заглавия	(<i>Не пленяйся</i> <i>бранной славой).</i> <i>Из Гафиза</i>	ПД 854, л. 8: <i>а. Без</i> <i>заглавия.</i> <i>б. [из] из</i> <i>Гафиза</i> (поправка Пушкина)
—	—	МТ. 1829. Ч. 29. № 18. С. 194: Эпиграмма	ПД 420, л. 19: <i>а. Эпиграмма</i> <i>б. Вычеркну-</i> <i>то</i> (поправка Плетнева)	Ст 1832. С. 33: Без заглавия	(<i>Как сатирой</i> <i>безымянной).</i> <i>Эпиграмма</i>	ПД 851, л. 20: Без заглавия
—	—	Царское Село. Альманах на 1830 год. СПб., [1830]. С. 4: Загадка	ПД 420, л. 23: <i>а. Загадка /</i> <i>(При посылке</i> <i>бронзового</i> <i>Сфинкса)</i> <i>б. (При посыл-</i> <i>ке бронзового</i> <i>Сфинкса)</i> (поправка Плетнева)	Ст 1832. С. 41: Без заглавия Справа над текстом: <i>(При посылке</i> <i>бронзового</i> <i>Сфинкса)</i>	(<i>Кто на снегах</i> <i>возрастил).</i> <i>Загадка</i>	ПД 851, л. 4: Без заглавия Справа над текстом: <i>(при посылке</i> <i>бронзового</i> <i>сфинкса)</i>

ПД 841, л. 26: Без заглавия	—	МВ. 1830. Ч. 3, № 11. С. 194: Элегический отрывок	ПД 420, л. 11: а. Элегический отрывок б. <i>Вычеркну-</i> <i>то</i> (поправка Плетнева)	Ст 1832. С. 21: Без заглавия	(Поедем, я готов). Элеги- ческий отрывок	—
ПД 841, л. 27 об.: Без загла- вия	ПД 116, л. 1: Без заглавия	ЛГ. 1830. Т. 1. № 2, 6 янв. С. 10: Станцы	ПД 420, л. 24: а. Стансы б. Станцы (поправка Плетнева) в. <i>Вычеркну-</i> <i>то</i> (поправка Плетнева)	Ст 1832. С. 42: Без заглавия	(Брожу ли я вдоль улиц). Станцы	—
ПД 841, л. 128 об.: Без загла- вия	ПД 1774, л. 1: Без заглавия ПД 113, л. 1 об.: Отрывок Утраченный берлин- ский автограф: Без заглавия Утраченный парижский автограф: Без заглавия	СЦ на 1831 год. СПб., 1830. Отдел «Поэзия». С. 56: Отрывок	ПД 420, л. 7: а. Отрывок б. <i>Вычеркну-</i> <i>то</i> (поправка Плетнева)	Ст 1832. С. 15: Без заглавия	(На холмах Грузии лежит ночная мгла). Отрывок	ПД 854, л. 4: Без заглавия

—	ПД 913, л. 79: Без заглавия	ЛГ. 1830. Т. 1, № 20, 6 апр. С. 158: В альбом	ПД 420, л. 22: а. В альбом б. Вычеркнуто (поправка Плетнева)	Ст 1832. С. 39: Без заглавия	(Что в имени тебе моем). В альбом	—
—	—	ЛГ. 1830. Т. 1. № 12, 25 февр. С. 94: Станцы	ПД 420, л. 25: а. Стансы б. Станцы (поправка Плетнева; возможно, он обвел чернилами сделанную карандашом поправку Пуш-кина) в. Вычеркнуто (поправка Плетнева)	Ст 1832. С. 47: Без заглавия	(В часы забав или праздной скуки). Станцы	ПД 853, л. 5: Без заглавия (раздел «Сонеты»)⁴
—	ПД 120, л. 1: Сонет (сонет)	МВ. 1830. Ч. 2, № 8. С. 315: Сонет (Сонет)	ПД 420, л. 41: а. Сонет (сонет) б. Сонет (поправка Плетнева)	Ст 1832. С. 78: Сонет	Сонет. Сонет	ПД 853, л. 14: Сонет (раздел «Сонеты»)⁵

⁴ См. примеч. 1.

⁵ См. примеч. 1.

—	ПД 123, л. 1: а. Сонет б. Сонет / Хвалы в. Сонет / Награды	СД на 1831 год. СПб., 1830. С. 3: Поэту (Сонет)	ПД 420, л. 30: а. Поэту. (Сонет) б. Поэту	Ст 1832. С. 56: Поэту	Поэту. Сонет	ПД 853, л. 13: Поэту (раздел «Сонеты» ⁶)
—	ПД 123, л. 1 об.: Картина (Сонет) ПД 124, л. 96: Сонет	Сиротка, Литературный альманах на 1831 год... М., 1831. С. 19: Мадона (Сонет) ЛГ. 1831. Т. 3, № 15, 12 марта. С. 122: Мадона. Сонет	ПД 420, л. 57: а. Мадона (Сонет.) б. Мадона (поправка Плетнева)	Ст 1832. С. 112: Мадона	Мадона. Сонет	ПД 853, л. 12: Мадона (раздел «Сонеты» ⁷)
—	ПД 924, л. 1: а. Отсутствует. б. Отрывок из Вильсоновой трагедии: The city of the plague (заглавие «Пир во время чумы», вероятно, было записано на несохранившемся титульном листе)	Альциона. Альманах на 1832 год. СПб., 1832. Отдел «Стихотворения». С. 19: Пир во время чумы. (Из Вильсоновой трагедии: The	ПД 420, л. 34: а. Пир во время чумы. (Из Вильсоновой трагедии: The city of the plague) б. Пир во время чумы (поправка	Ст 1832. С. 62: Пир во время чумы	Пир во время чумы. Из Вильсоновой трагедии: The city of the plague	ПД 859, л. 12: а. Пир во время чумы б. Пир во время чумы (из Вильсонова) (поправка Пушкина)

⁶ См. примеч. 1.

⁷ См. примеч. 1.

			Плетнева)						
	city of the plague)	Там же, в оглавлении: Пир во время чумы	Плетнева)						
—	—	Денница. Альманах на 1831 год. М., 1831. С. 90: Песня	ПД 420, л. 32: а. Песня б. Вычеркнуто (поправка Плетнева)	Ст 1832. С. 60: Без заглавия	(Пью за здравие Мери). Песня	ПД 853, л. 16: а. Без заглавия. б. Из Ваггу Согпwall (поправка Пушкина) (раздел «Сонеты» ⁸)			
—	—	Альциона на 1832 год. СПб., 1832. С. 108: Цыганы (с английского)	ПД 420, л. 55: а. Цыганы (с английского) б. Цыганы (поправка Плетнева)	Ст 1832. С. 108: Цыганы	Цыганы. С английского	—			
—	—	БдЧ. 1834. Т. 3. № 5. Отд. I. С. 238: Красавица	—	Ст 1835. С. 57—58: Красавица (В альбом Г*****)	Красавица (В альбом Г*****)	ПД 853, л. 9: а. Красавица (В Альбом Г*****)			

⁸ См. примеч. 1.

		(В альбом Г*****)				б. Красавица (В альбом Графине *****) (поправка Пушкина) в. Красавица (поправка Пушкина)
—	ПД 185, л. 1: Без заглавия ПД 971, л. 1 об.: под общим для этого и следующего стихотво- рения заглавием: Подражания древним, под номером: 2 под текстом помета: (Из Афанея)	БдЧ. 1834. Т. 5. № 8. Отд. 1. С. 20: под общим для этого и следую- щего стихотворе- ния заглавием: Подражания древним, под номером: 2. Под текстом помета: (Из Афанея)	—	Ст 1835. С. 103: под общим для этого и следую- щего стихотворе- ния заглавием: Подражания древним, под номером: 2, с подзаголовком: (Из Афанея)	Подражания древним (общее заглавие для этого и следую- щего стихотво- рений)	ПД 851, л. 2: а. 2 / (Из Афанея) б. (Из Афанея) (поправка Пушкина) Раздел «Эпиграммы, надписи и проч.»
—	ПД 187, л. 1: Без заглавия (под текстом помета: (из Ксенофана Колофонского)	БдЧ. 1834. Т. 5. № 8. Отд. 1. С. 20: под общим для этого и следую- щего стихотво- рения	—	Ст 1835. С. 101: под общим для этого и предыду- щего стихотво- рения заглавием: Подражания	Подражания древним (общее заглавие для этого и предыдущего стихотворений)	ПД 851, л. 3: а. Подража- ния древним / 1 / (Из Ксенофана Колофонско-

—	<p>ПД 971, л. 1: под общим для этого и предыдущего стихотворения заглавием: Подражания древним, под номером: 1, под текстом помета: (из Ксенофана Колофонского)</p>	<p>ния заглавием: Подражания древним, под номером: 1. Под текстом помета: (из Ксенофана Колофонского)</p>	—	<p>древним, под номером: 1, с подзаголовком: (Из Ксенофана Колофонского.)</p>	<p>го) б. (Из Ксе- нофана Колофонско- го) (поправка Пушкина) Раздел «Эпиграммы, надписи и проч.»</p>
—	<p>ПД 193, л. 1: Будрыш (Из Мицке- вича)</p>	<p>БдЧ. 1834. Т. 2. № 3. Отд. 1. С. 96: Будрыс и его сыновья. Литов- ская баллада (Там же, в оглавлении: Будрыс и его сыновья. Литов- ская баллада (из М—а))</p>	—	<p>Ст 1835. С. 43: Будрыс и его сыновья</p>	<p>ПД 852, л. 17: а. Будрыс и его сыно- вья. б. Будрыс и его сыно- вья. из Мицкевича (поправка Пушкина) (раздел «Баллады и песни»)</p>

ПД 842, л. 153 об.: Без заглавия	ПД 192, л. 1: а. <i>Подражание Мицкевичу</i> б. <i>Czaty <Засада — польск.> (Подражание Мицкевичу)</i>	БдЧ. 1834. Т. 2, № 3. Отд. 1. С. 98: Воевода. Польская баллада (Там же, в оглавлении: Воевода, Польская баллада (из М—а))	—	Ст 1835. С. 49: Воевода	ПД 852, л. 27: а. Воевода б. Воевода. из Мицкевича (поправка Пушкина) (раздел «Баллады и песни»)
-------------------------------------	--	--	---	-------------------------	---

В Приложении учтены: черновые автографы; белые автографы и авторизованные копии; публикации в периодических изданиях; цензурная рукопись Ст 1832 (цензурные рукописи Ст 1826, Ст 1829-1, Ст 1829-2 и Ст 1835 не сохранились); публикации в корпусе текстов четырех частей «Стихотворений» 1829—1835 годов; оглавления тех же сборников; правка Пушкина в рукописи Собрания 1836 (в необходимых случаях указываются названия ее разделов). Автографы, содержащие только фрагменты произведений, а также перепечатки, не санкционированные Пушкиным, не учитываются. В тех случаях, когда автографы неизвестны, стихотворение не публиковалось в периодических изданиях, не вошло в Цензурную рукопись Ст 1832 или в Собрание 1836, в соответствующих графах ставятся прочерки. Заглавия и подзаголовки приводятся в соответствии с источником, в котором они содержатся. Стихотворения расположены в хронологическом порядке.

Кроме указанных в тексте статьи, в Приложении использованы следующие сокращения:

БдЧ — журнал «Библиотека для чтения».

ЛГ — «Литературная газета».

ЛМВ — альманах «Литературный музей».

МТ — журнал «Московский вестник».

НА — журнал «Московский телеграф».

НА — «Невский альманах».

ПЗ — альманах «Полярная звезда».

ПОМ — альманах «Памятник отечественных муз».

РМ — «Российский музей, или Журнал европейских новостей».

СО — журнал «Сын отечества».

СПЧ — газета «Северная пчела».

СЦ — альманах «Северные цветы».

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ОТДЕЛЕНИЕ ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК
ПУШКИНСКАЯ КОМИССИЯ

**ВРЕМЕННОК
ПУШКИНСКОЙ
КОМИССИИ**

Выпуск 40



Санкт-Петербург
2026

УДК 821.161.0
ББК 83.3 (2Рос=Рус) 1
В81

Издание основано в 1962 году

Ответственный редактор
А. Ю. БАЛАКИН

© Авторы статей, 2026
© Пушкинская комиссия РАН, 2026